

ttipi ttapa

2002ko abuztuaren 1a • XXII. urtea



Patxiku Irisarri
EHNEko idazkari

03

Etxalarko nekazari hau izendatu berri dute EHNEko Idazkari Nagusi. Belar multzotik paper multzora pasatzea gogor eginen zaiola dio. Halere ez zaio gogorik falta.



Xanti Uterga
profesional berria

24

San Fermin egunean egin zuen debuta erremonte profesionalen 17 urteko aurrelari doneztebarrak. Herriko seigarren erremontelari profesionala da.

04

Ibilbide goxoak Leurtzako urtegien inguruan



MUEBLES A METS



Sukaldeak Egongelak Logelak Bainugelak



**UZTAILAREN 20TIK
IRAILAREN 14RA LARUNBAT
ARRATSALDETAN ITXITA**

4000 m² erakusketa

Sarrera
BERATik da
Sastrin karrika,
3.2 - 3.4 Alkaiaga
31789 LESAKA
Tfnoa. 948 630 537
Fax. 948 631 443

BISITATU GURE
WEB ORRIA
www.mueblesamets.com

ME K

**ERAKUSKETA
ALDAKETA**

**BEHERAPEN
HANDIAK**

METS

DESKANTSUAREN HIILABETEA

**ERAKUSKETAN
DAGOENA
BUKATU ARTE
ikusita eta
eraman!!!**

2x1

**koltxoi eta
somieretan**



CLIP - CLAP 211 €



CLIP - CLAP 240 €



750 €



750 €

ttipi ttapa

2002ko abuztuaren 1a • XXII. urtea



Patxiku Irisarri
EHNEko idazkari

03

Etxalarko nekazari hau izendatu berri dute EHNEko Idazkari Nagusi. Belar multzotik paper multzora pasatzea gogor eginen zaiola dio. Halere ez zaio gogorik falta.



Xanti Uterga
profesional berria

24

San Fermin egunean egin zuen debuta erremonte profesionalen 17 urteko aurrelari doneztebarrak. Herriko seigarren erremontelari profesionala da.

04

Ibilbide goxoak Leurtzako urtegien inguruan

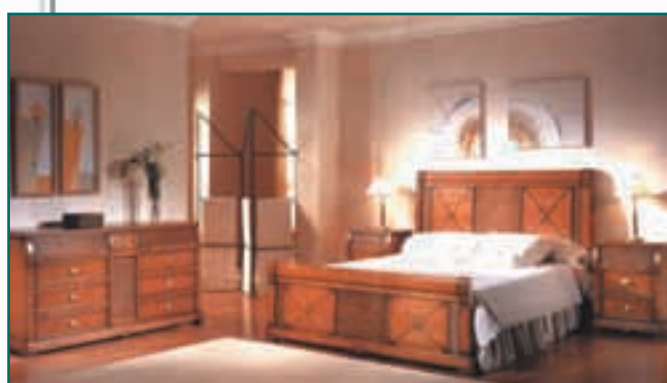


MUEBLES A METS



Sukaldeak Egongelak Logelak Bainugelak

Sarrera
BERATik da
Sastrin karrika,
3.2 - 3.4 Alkaiaga
31789 LESAKA
Tfnoa. 948 630 537
Fax. 948 631 443



UZTAILAREN 20TIK
IRAILAREN 14RA LARUNBAT
ARRATSALDETAN ITXITA

4000 m² erakusketa

BISITATU GURE
WEB ORRIA
www.mueblesamets.com

ME K

**ERAKUSKETA
ALDAKETA**

**BEHERAPEN
HANDIAK**

METS

DESKANTSUAREN HIILABETEA

**ERAKUSKETAN
DAGOENA
BUKATU ARTE
ikusita eta
eraman!!!**



CLIP - CLAP 211 €



CLIP - CLAP 240 €



750 €



750 €

2x1
**koltxoi eta
somieretan**

DATUAK...

- Etxalarako Lakateneko bordan sortua duela 32 urte.
- Lanbide heziketa ikasketak egin zituen Iruduan, nekazaritzara zuzendua.
- Martikorekin lau hilabetez ahateak nola bozkatu ikasten ibili ondotik, ahate granja jarri zuen bere kontura.
- 1990ean sartu zen Nafarroako EHNEan, 1998an Nafarroako kontseiluan eta 2002ko ekainaren 28an EHNEko Idazkari Nagusi aukeratu zuten.



Patxiku IRISARRI EHNEko idazkari nagusia

Joseba OLAGARAI

«Nekazaritza sektorea gaztetzea da idazkari gisara dudan erronka»

Joseba OLAGARAI

Noiz eta nola sartu zinen EHNE sindikatuan? Nola sortu zitzaizun Idazkari Nagusi izateko kandidatura? Aita lehenagotik sartua zen eta berekin batera bileretara joaten hasi nintzen. Sindikatu baten inguruan egoteko beharra ikusten nuen, sortzen ahal diren arazo eta gatazkak horrela konpontzea errazagoa delako, denak elkarrekin lan eginez, banaka arituz baino. Ahate granja zabaldu eta segituan izan zen hori. Idazkari Nagusi izateari dagokionez, kongresuaren prozesua hasi zenean, probintzia bakoitzak kandidaturak aurkezteko aukera zuen. Nafarroak zehazki aldaketa bat nahi eta behar zuen eta konfederazioan ahalik eta jende gazteena sartzea beharrezkoa zen. Hori niri proposatu zidaten eta nik onartu egin nuen. **Zein da orain EHNE sindikatuan duzun betebeharra? Zein izanen da zure lana?**

Nik Idazkari Nagusi karguan, gehienbat kanpora begirako harreman instituzional eta politikoak burutuko ditut. Horretaz gain bozeramaile lanaz

«Belar multzotik paper multzora pasatzea aldaketa handia da. Ez dfit beldurrik ematen, baina errespetua bai»

ere ni arduratuko naiz. Barnean ere zenbait eginkizun izanen ditut; Barne-antolaketa koordinatzaile bat dago baina nik lan horretan ere lagunduko diot.

Nola ikusten duzu egungo baserriarren egoera? Norantza joko du?

Egoera txarra da, baina Idazkari Nagusi modura erran behar dut erronka gisa hartu behar dela gure sektore hau gaztetzea. Erronka eta handia gainera. Izan ere, nekazaritza esparrua gaztetzea ez da gauza erraza baina guk hori lortu nahi dugu eta gainera horrekin batera lehenengo sektoreko dinamika hori berpiztea da gure helburu nagusia.

EHNEk zenbateko garrantzia eta eragina du baserriaren esparruan? Zenbakietan ez dakit, hauteskundeak ez direlako eginak ez Araba, ez

Bizkaia eta ez Gipuzkoan. Nafarroa osoan, %33ko eragina du baina zonalde batzuetan, inguru honetan batez ere, ia %100era iristen da. Beritze hiru probintzietan erran dudana bezala ez dago datu zehatzik baina nire ustez, erabateko eragina du.

Baserriarra izatek EHNEko Idazkari Nagusi izatera. Ez da aldaketa handia hori?

Bai, hagitz handia. Belar multzotik paper multzora pasatzea aldaketa handia da. Batez ere hasieran, han diren txosten guziak irakurri behar ko baitituz. Jende aunitzek galdetzen dit ea ez al didan beldurrik ematen nik normalean ezetz erran ohi dut baina erran behar dut errespetua ematen didala eta handia gainera. Ni konsziente naiz zama handia dela baina bizkarrean ezin badut errestaka eramane behar ko dut. Hala ere, momentuz aitzinetik ditudan lau urteetan nere lana ahalik eta hobekien betetzen saiatuko naiz eta EHNEk behar duen berrikuntza horretan uste dut zeresan handia izan dezakedala. Dena den, eguneroko lan eta jardunarekin ikusiko behar ko da hori.



Argazkiak: Aitor AROTZENA

Ezker-eskuin, aurtan Leurtzan izanen diren bi zaindaria, Xabier Matxiñena urroztarra eta Beintza-Labaiengo Yolanda Urrotz; Mari Jose Larraioz Urrozko alkatesa eta Mikel Albisu, Leurtzako Urtegiak aisiako natur eremuaren koordinatzailea.

Leurtzako Urtegiak Natur eta Aisiarako eremuari indar berria eman nahi zala uda honetatik aitzinera. Horretarako uztailaren 18an egin zen aurkezpen ekitaldian, zenbait egitasmo azaldu zituzten urtegien inguruan. Uda honetan zaindari lana eginen duten Xabier Matxiñena urroztarra eta Beintza Labaiengo Yolanda Urroz izan gonituen solaskide, baita Mari Jose Larraioz Urrozko alkatesa eta Mikel Albisu, Leurtzako urtegiak aisiako natur eremu honen koordinatzailea. Bertzeak bertze, Nafarroa osoko natur eremuetatik edo turismo parkeetatik etorritako zaindari eta teknikariek inibaldia egin zuten, Leurtzako urtegien inguruan prestatu diren bi ibilbideetako bat, hain zuzen.

LEURTZAKO URTEGIAK AISIARAKO NATUR EREMUAN

Baztan-Bidasoako «hondartzaren» inguruan ibilbideak prestatu dituzte

Aitor AROTZENA

Duela ia ehun urte egin ziren Leurtzako urtegiak, ura argindar bihurtzeko. Urtean jende guttik ezagutzen zuten inguru eder hori, bertara ailegatzeko pista kaxkar bat bertzerik ez baitzen. Baina 1986an, Beintza-Labaiengo eta Urrozko Udalek akordioa sinatu zuten Nafarroako Gobernua-rekin, inguru hori Natur Ereku izendatzeko. Orduan, Nafarroako Gobernua instalazio batzuk prestatu zituen, komunak, erretegiak, mahai batzuk, jendearen atsedenerako. 1996an berriz, inguru hau Aisiarako Natur Ere-

mu izendatu zuten. Gaur egun Natur Ereku honen koordinatzaile den Mikel Albisuk aipatu digunez, «aurten saiatzen ari gara planteamendu berri batzuk sartzen. Orain arte, hemen aritu diren guardek egin duten lan gehiena izan da zainketa eta hemengo arautegia betearaztea. Hemendik aitzinera bertze ikuspegi bat eman nahi diogu eta ez dute bakarrik arautegia betearazi beharko, baita jendeari informazioa eman ere».

Horretarako bi herriek akordioa egin dute Nafarroako Gobernua-rekin. Horren berri eman digu Mari Jose La-

arraioz, Urrozko alkatesak. «Aurtan zerbait berezia egin nahi izan da. Beti azpiegiturak moldatzeko lanak egin dira eta aurtan seinalizazio lanak egiten dira, batez ere, kanpotik datorren jendeak urtegiara errex ailegatzeko; etxola egin zaie zaindariari, orain arte ez baitzuten deus han egoteko. Urtegi inguruko bi bidaxkak ere moldatu dira eta horren informazioa emateko argitalpen bat egin da, hemen berean eta turismo bulegoetan izanen dena. Zaborrontzi berriak ere egiten dira eta erretegi bat edo bertze ere bai, egun batzuetan murrizt x-

mar gelditzen bailira orain daudenak. Hori dena Cedema-Garalur eta Terra enpresarekin prestatutako proiektuan sartutako lanak dira».

BEINTZA-LABAIEN ETA URROZKO ZAINDARI BANA UDA OSOAN

Orain arte guarda bakarria izaten zen, urte batean Beintza-Labaiengoa eta bertzean Urrozkoa txandaka. Aurten, txandaz Beintza-Labaiengoa izan behar zuen, eta Aste Saindutik ari da Yolanda Urroz, baina uztailaren 13tik aitzinera Xabier Makiñena urroztarra ere hasia da. Hau 30 egunez ariko da, momentuz horretarako dirulaguntza baitago bakarrik. Arauak betetzen direla kontrolatzeaz gain, garbiketaz ere arduratzen dira, inguruan zer ikusten ahal duten eta nondik ibiltzen ahal diren azaltzen diete bisitariari. Yolanda aipatu dizkigun arauak ez dira betetzeko batere zailak, eta horrelako leku eder batetaz guziok gozatu ahal izateko oinarri-oinarizkoak dira: «*Sua bere lekuan egin behar da, horretarako lekuak prest baitaude, zakurrak lotuak egon behar dute, inguru honetan aziendak baitaude, motoak eta autoak ezin dute sarreran dagoen katetik pasatu eta akanpada galerazia dago. Eta zaborra bere lekuetara botatzea, noski*».

Heldu den urtetik aitzinera, Aste Saindutik hasita bi zaindarekin aritu nahi dute, horretarako dirulaguntza ailegatzen bada, bederen. Mikel Albisuren ustez, «*hemengo zaindariak informazioa emateko gehiago prestatu behar ditugu, bisitak antolatzeke eta ordutegia eta egunak zabaldu behar dira. Lehen ezin zitzaion zaindariari inplikazio gehiagi eskatu, azkenean bazekien hurrengo urtean bera ez zela lanean arituko. Orain, aukera hori bada*».

BI IBILBIDE AUKERAN



Leurtzako urtegiaren inguruko informazioa zabalteko asmo horren barreretan, folieto bat argitaratu dute aurten, urtegiaren ezaugarrien berri emanez eta bere inguruan egiten ahal diren bi ibilaldiak buruzko zehaztasunak agertuz. Eskualdeko informazio bulego eta alojamenduetan izanen da, baita Malekrekako ostatu batzuetan ere. Beintza-Labaiengo ebolan ere bai, noski.

Bi bidexka prestatu, bat urtegiaren inguruan doana, bidexka interpretatiboa, aski errega egiteko, eta bertze bat mendiko ingurutik. Irudian ageri den lehendabiziko ibilbide hori harizti eta pagadietan barrena egiten



Bi urtegiaren inguruan egiten den ibilaldiak, laburra izanagatik, intereseko hainbat leku ditu.

da, bi herrien arteko mugarrak edota ikatzplaza ikusten ahal da, baita zurustiapenera zuzendutako pagadien eta berez

utzitako pagadien arteko ezberdintasunak. Mendizaleei zuzendua dago bigarren ibilaldia, 9 kilometrokoa.



Mikel ALBISU Leurtzako urtegiaren koordinatzailea

“Leku eder honetaz gustora gozatu ahal izateko esfortzu bat egin behar dugu”

Bertako jendeak ulertzen al ditu Leurtzako urtegia zaintzeko neurriak hartu behar direla?

Urte osoan Leurtzan gure gisara ibiltzen gara, zakurra-ekin edo motoarekin, baina leku hau zaindu nahi badugu, urte sasoi jakin batzuetan bederen eikarbizitza arau batzuk betetzera ohitu behar dugu. Zakurra lotua ekarri behar du-

gu, baina ez da kapritxo batenagatik, hemen bada azienda, badira nekazariak eta haiak hala eskatu dute. Bertze bisitariarekin eikarbizitzeko ere nahitaezkoa da. Motoekin gauza bera. Sarrerako katea bakarrik nekazariak irekitzen dute, baina gainerakoentzat ez da libre. Azken finean leku hau denak disfrutatzeke da, baina lasai eta gustora. Denon

artean zainduko dugu, baina esfortzu tiki hori eginez. Lekuak baditu bere aukerak, oso berezia da bisitatzeke eta nik uste dut hortik joan behar dugula. Ingurumen Departamendua zerbait laguntzeke prest dago, baina gure aldetik erakutsi behar diogu hemen badirela lekua garatzeko ideia batzuk eta sasoi burutzean bertze batzuk aterako direla.

Lege Gordailua: NA-1324/85

ISSN: 1578-4673

Franko Itundua: 34/79

Tirada: 7.100 ale

ttipi-ttapa aldizkaria

Herriko Etxeko Plaza, 1
E-31780 BERA (Nafarroa)
Tfnoa (+34) 948 63 11 88
Faxa (+34) 948 63 12 91

www.topagunea.com

ttipi-ttapa@topagunea.com

Jabea: ttipi-ttapa fundazioa.
Presidentea: Pello Apeztebrea.
Kudeatzailea: Joxemansuel Ingoien.
Zuzendaria: Aitor Arotzena.
Publizitatea: Kulturkari, S.L.
Administrazioa: Amalia Gola.
Erredakzioa: Aitor Arotzena, Rakel Gofí.
Berriemalleak: Mikel Itarregi, Esteban Arotzena, Juana Mari Salazar, Konbi Klaber, Peio Zestau, Iban Ibañi, Pabli Iriarte, Jalone Otxandorena, Alba Fernandez, Franck Dolosor, Margari Etxenike, Koro Irazoki, Juan Carlos Mortalena, Ana Mari Etxeberri, Frederick Berruet, Angela, Iñitza eta Eneko, Nerea Aitzuri, Oskar Txopereña, Joseba Olagarai, Nerea Mitxeloreña, Aitor Arotzena, Asier Gogortza, Rakel Gofí.
Kolaboratzaileak: Rakel Amigo, Euskal Herriko Kontumitzaleen Antolaketa...
Inprimategia: Gortu. **Erakunde Laguntzaileak:** Bera, Leitza, Golzueta, Arano, Areso, Baztan, Urdazubi eta Sarako udalak, Zugarramurdiko Akelarre elkarte, Bortzirietako Euskara Mankomunitatea, Maierrekako Zerbitzu Mankomunitatea, Zugarramurdiko Akelarre Elkarte...

Harpidetza sariak:

Hego Euskal Herria	21 €
Espainia	21 €
Ipar Euskal Herria	33 €
Europa	33 €
Amerika	103 €
Baztan, Urdazubi, Maierreka, Leitza eta Areso	18 €



Aldizkari honek Nafarroako Gobernuaren laguntza jaso du

• IRAKURLEAK MINTZO •

Nere herria ez dela nere herria diote

Harridura eta tristurakin hartu dut Nafar Gobernutik igorri dakuten berria: gure etxeak eta eremuak ez dira Zugarramurdikoak. Ni ez naiz legetan aditua, eta pentsatzen dut Udaletxeek beren arazoak eta motiboak izanen dituztela, baina nik ikusten dutena arras ximplea da. Hau xe da:

-Nere etxeak "Ixtilarteko-borda" du izena, beraz, Zugarramurdiko Ixtilarteko duen borda.

-Nere semea Zugarramurdiko eskolara gaten da.

-Eritzen bagara, Zugarramurdiko mediku-kontsultara gaten gara.

-Nere basurak Zugarramurdiko herriak bitzen ditu.

-Zugarramurdik konpondu zituen nere etxerako 2 kilometroko karretera.

-Gan den astean ere karretera bazterreko larra eta belarrak Zugarramurdik moztu ditu, urtero bezala.

-Nere etxeko hilobia Zugarramurdiko kanposantuan dago, eta harat eremanen naute hiltzen naizenean.

-Badaukat udaletxe bat 2 kilometrotara (Zugarramurdikoa), baina 30 kilometro kurrutu behar ditut Elizondoko udaletxeraino paperen bat egin nahi badut (60 kilometro denetara).

Legez nere etxea Baztangoa egiten dela diote, baina hala bada ez dut konprenitzen Baztanek nola gaituen

ain ahantziak. Kontribuzioa eskatzen dinate, baina ez dakit zertarako: kontribuzioa pagatzen delarik badakigu guretzako jarririk diren zerbitzuak mantentzeko enpleatuko dela diru hori, baina ez dut uste nere kontribuzioa nere-tako enpleatuko denik.

Ez dakit ongi explikatzen duten gure arazo hau, baina erexago konprenitzeko nahikoa da hau xe imaginatzea: Elizondoko baserri bategi Lesakako Udaletxera pagatu behar bere kontribuzioa, naiz eta Elizondoko udaletxeak ematen dion zerbitzu guztia.

Eta hau dena zergatik? Beti bezala, lurra, ontasuna eta dirua direlako nagusi, eta JENDEA IZORRA DA! Hala pentsatzen dute agintari gehienek, eta kasu huntan ongi aski ikusten dugu. Gauza bat garbidaukat, EH, EA eta PNV politika kontuz ari direlarik ozenki erraten dute herriari eman behar zaio la hitza eta herriak erraten duena errespetatu behar dela (autodeterminazioa edo), baina gero udaletxetan, berak erabakitzen ahal duten aferetan ez dute gauza bera erraten. Zer gatik ez dakute guri, baserriarrei, galdeetzen zer nahi dugun? Eta azkenik, ni zuamurdiarra sentitzen naiz eta herri hau maite dut (seguraski hurbil sentitzen dutelako eta berak ematen nauelako behar duten guztia).

Mikel Mitxelena.
Ixtilarteko-borda
(Zugarramurdi)

Guztionean

Iazko abuztuaren azken egunetan gutun berezi bat ailegatu zitzaizkidan zortzi ebalaritari eta beratar bati. Gutunaren barrunean denuntzia batzegoen, baina nik gabeko konzentrazio batean parte hartzeagatik. Konzentrazio hori, herriko besten bezpera egunean Euskal Presoen Euskal Herritarzaren aldekoa zen eta denuntzia jarri zuen pertsona, herriko ostaluetara probokatzen atera zen guardia zibil eza-gun bat.

10 hilabete pasa dira, eta denuntzia hori (akatez beterik dagoena eta datu aunitz faltsuak dituenak) errekursoak jarri eta administratiboki eman daitzeko pausu guztiak eman eta gero, bi aukera gelditu zaizkizkiz lagun hauei; lehendabizikoa epailetara joatea eta bigarrena isuna edo multaren ordainketa. Espainiar justiziak konfidantza gutti ematen die, eta abokatuaren kontsejuari kasu eginez (epailetara irabazteko aukera gutti eta gastuak pilatzeko aukera dextente) bigarren aukera hartu behar izan dute, hau da, ordainketa edo beraien ondasunen enbargoa.

Ikusirik multa bakoitza 300 eurokoa dela eta kopuru guztia 2700 eurotara igotzen dela, konzentrazio horretan parte hartu genuen lagun batzuk, beraiei elkartasuna adierazi nahian, Rural Kutxan kontu korronte bat ireki dugu (3008 0086

26 1112204019) ahal dugun neurrian laguntzeko. Azken finean egun horretan 60 bat lagun elkartu ginen konzentrazioan, eta denuntzietan Asier, Joxepa, Garazi, Anabel, Mattin, Adrian, Migel Mari, Pabli edo Oskar izenak agertu beharrean gutako edozeinen izena ager zitekeen. Kontu korronte honetan egiten diren aportazio ekonomikoekin, denuntzia jaso duten pertsona hauek izan behar duten kalte ekonomikoa ahalik eta tiki-ena izatea lortu nahi da.

Idatzi hau herritar guztiei zuzenduta badago ere, gertatu denaren berri izan dezaten, bereziki konzentrazio hartan edo bertze batzuetan egiten diren gisa horretako konzentrazioetan parte hartzen dutenei (dugunoi) zuzenduta dago, laguntza ekonomikoa eman diezaiogun.

Ezin idatzi hau akautu Iñaki fagoaga, Eneko Zestau eta kottori besarkada bat bidali gabe. Beraiei eta Euskal Herriko bertze preso eta iheslari guztiei.

Abuztuaren 14an berriz ere elkartuko gara herriko plazan, urteroko, egunerko aldarrikapena plazaratzeko. Preso eta iheslariak etxera! (Baimen guziak eskatuko dira).

Elkar ikusiko dugulaokan.

Etxalarko lagun talde bat.

BERA

Aurten ere ederki pasatzeko aukera izanen da bestetan

Hainbat ekitaldi egin dira bestak hasi aitzinetik giroa berotzeko

Asier GOGORTZA
Ortziral honetatik asteartera ospatuko dira herriko bestak, baina, urtero bezala, besta giroa prestatzen joateko hainbat ekitaldi prestatu dituzte herriko talde desberdinek. Joan den asteburuan bertan hasi ziren emanaldi batzuk. Larunbatean, Toki Ona Institutuko Guraso Elkartek antolatutako Golden Apple Quartet talde famatua aritu zen kantari. Kultur Etxean izan zen saloa.

Biharamunean haurrentzat puzgarriak izan ziren igerilekuan, goizez 11:30etatik 14:00etara eta arratsaldean 18:00etatik 18:30etara. Asteazken arratsean, Gure Txokoa Dantza taldeko dantzari ttikiek emanaldi berexia ematu



Igande honetan burutu da Miguel Indurain saria.

ARGAZKI: AYLA

teko asmoa zuten Eztegaran, Euskal Herriko dantza ezberdinen inguruko ibilbide batekin.

Besten atarikoekin segituz, La Miguel Indurain sariaren aipamena ere egin behar dugu, igandean egin bai-

tzen. Bezperatik bizikleta feria izan zen ikusgai Toki Ona kiroldegian. Urtero bezala hainbat txirindulazale bildu di-

FLASH

Antzeko Parezido, Ipar Irlandan

Berako zenbait gaztek osatutako antzerki talde honek Ipar Irlandan ospatzen den antzerki jaialdi batean parte hartuko du abuztuaren 17tik 26ra.

Areto futbol txapelketako finala

Egunotan ospatzen ari den koadrilen arteko futbol txapelketak abuztuaren 1ean izanen du akabera. Egun horretan bi talde hoberenek finala jokatuko dute arratseko 9etatik aitzinera, eta ordu bat lehenago, arratseko 8etan, hirugarren eta laugarren postua erabakiko dituen partida jokatuko da.

Areto dantzak

Areto dantzen ikastaroan parte hartu duten ikasleek erakustaldia emanen dute abuztuaren 1ean. Denetara 20 bat lagun aritu dira dantzan ikasten, 10 bat gaztetxo eta bertze hainbertze heldu. Hitzordua Kultur Etxean izanen da, arratseko 8etan.

ARGAZKI ERAKUSKETA

Nicolas Ardanaz argazkilaria nafarraren erakusketa abuztu osoan egonen da ikusgai

XX. mendeko argazkilaria nafarren artean ospetsuena izandako onen lanak ikusten ahalko dira abuztuaren 2tik 29ra bitartean Berako Kultur Etxean, 1910. urtean sortu zen Ardanaz eta ttikitian atak oparitutako argazki ka-

merarekin betirako sartu zitzaion argazkilaritzarako zaletasuna. Erakusketa honetan mendeguziko Nafarroako paisaia eta pertsonen erretratuak biltzen dira, tartean Gerra Zibilekoak eta gerra ondorengoak ere bai.



ANSONEA jatetxea
Eguneroko menua eta karta
Anteburu eta jai egunetan menu berezia
Fonaren Plaza 1 • T: 948 831155 • BERA

OKANE
HARATEGIA • URDAITEGIA
Kanttonberri 4, Tfnoa: 948630018 • BERA

GOYA
JOSTAILUAK
JANTZIAK
OPARIAK
ERREMINTAK
Aitzale, 5 • T: 948630083 BERA

LESACA

Mendirako bertze ibilgailu arin bat izanen dute su-hiltzaileek

Azken bi urteetan hogeita zortzi ateraldi egin dituzte herriko boluntarioek

Aitor AROTZENA

Herriko su-hiltzaile boluntarioek mendian ibiltzeko ibilgailu arina izanen dute urte akabailan, zuzendaritza batzordeak bi urteotako balantzea eginez argitara eman duen txostenaren arabera. Ibilgailu hori Nafarroako Gobernuak ordainduko du oso osorik eta ur-bonba ere izanen du.

Argitalpenaren arabera, 24 eta 28 su-hiltzaile artean aritzen dira herriko parkean eta azken bi urteetan 28 ateraldi egin dituzte: bortz oihan suteak izan dira, bederatzirentzat ekitaldiak (sute kontrolatuak), bederatzirentzat sute etxeetan eta bertzelako bortz ateraldi. Txostenaren arabera, talde eraginkorra osatua da Lesakan, ateraldi guzi hauetan partehartze handia izan baita. Modu berean, urtero elkarrekin lau maniobra egiten dituzte eta bakoitzean hogei bat su-hiltzaile hartzen du parte.

Uztaila hasieran Lesakan bildu ziren Nafarroa eta Iparraldeko su-hiltzaile parke ezberdinetako partaideak, elkarlanerako izaten ahal diren ekimenak azter-



UTZIANO ARGALDIA

Hendaiaiko Besta Batzordeak eta Sukalki elkarteak zazpigarren urtez antolatutako Sukalki lehiaketan hirugarren postua eskuratu zuten ekainaren 9an Periko Maia eta Salvador Zubietak, Arkupe elkartearen izenean. Aretze haragia prestatu behar zuten eta guzira 28 bikote aurkeztu ziren. Arkupeko lesakarrak, Hendaiaiko Herri Urrats eta Irungo Bentako Kateko elkarten gibeletik sailkatu ziren.

tzeko. Herrikoekin batera, Bera, Goizueta, Leitza, Luzaide, Isaba, Agoitx, Hendaia eta Azkaingo su-hiltzaileak izan ziren, baita Alfredo Gonzalez eta Fran Etxeberria, Nafarroako Gobernuko Barne Departamenduko ordezkariak.

Bi urteotako laburpena egiten duen aldizkaritxo honetan aipamen berezia egiten zaio bi su-hiltzaileen herio-

tzari, Jose Mari Igoa «Lastol» eta Javier Sadaba «Altxafero» su-hiltzaile taldeko sortzaileak eta kide historikoak baitziren.

Oiartzunerako errepidea itxiko dute

Nafarroako Gobernuko Herrilan, Garraio eta Komunikabide Departamenduak jakinaraziduenaz, Lesaka eta

Oiartzun lotzen dituen NA-4000 errepidea itxia egonen da abuztuaren 1, 2, 5, 6 eta 7an, zolaberritze lanak egiteko, goizeko 8:00etatik 13:00etara eta arratsaldeko 14:00etatik 19:00etara. Aitzinetik, uztailaren 19, 22, 23, 24, 29, 30 eta 31n ere ibi egin dute arrazoi beragatik. Lesakako irteeratik Gipuzkoako mugara ezin izanen da autorik ibili.



PERTSONAIA

Mikel ORTIZ de URBINA

Herriko albiente berria Sanferminetatik aitzin

Herriko bestetan egin zuen estreina albiente berriak, Mikel Ortiz de Urbina 31 urteko gipuzkoarrak. «Bestak normaltasunez eta arazo handiegirik gabe joan dira -dio-, baina pena da ortziral eta larunbat gauean kartera aunitz ebatsi zituztela». Aitzakoa baldin bada ere, familia badu Lesakan eta ongi ezagutzen zuen lehendik herria. Ez dio arazo handiegirik ikusten Lesakan lan egiteari. Hori bai, «ohitura txar batzuk hartuak ditu jendeak, batez ere autoak edozein lekutan aparkatzeko orduan. Ohitura horiek desagertarazten saiatuko naiz». Aitzineko txandan bi albiente aritu ziren lanean. Orain Mikel Ortiz de Urbina bakarrik ariko da, baina herriko etxeko bertze langileen laguntza eskertu du. Lehiaketako azterketak gainditu ondotik, bederatzirentzat hilabeteko ikastaroa egin du Nafarroako Gobernuko Seguritasun Eskolan.

kixkur
ileapaindegia
Tel: 948 637429
Bittiriako Plaza, 3 behea
LESACA

IRU BIDE
BERRIKAPAZ
Tlfnoa: 948 637 127
LESACA

ANA
jantziak
Bittiri 41 • 948 637518 • LESACA

XATURETXEA
ZABIA
JATETXEA
Tlfnoa: 948637027 LESACA

«USOA»
NEKAZARI KOOPERATIBA
Ganaduarentzat
pentsun egokiena
Tlfnoa: 948635214
ETXALAR

ETXALAR

Parapettoa eta Bortza enkantean ateratzea erabaki du Udalak

Usategietako postu bakoitzaren prezioa 150 euro igo du Udalak

Joseba eta Nerea

Herriko usazaleak izan dituzten zenbait arazo direla medio, aurtengo Udalarik ondoko eskariak aurkeztu dizkio arazo hauek konpondu ahal izateko: Lehendabizikoa, zuhaitzekin gertatutako aferra dela eta, Parapettoa eta Bortza ez daitezela enkantean eman eta datozen urteetan gisa honetako aferak gertatuko balira, postu horiek enkantean ez ematea. Bigarrena usazaleei 9 walkie-talkie ematea, guziak frekuentzia kodifikatuekin. Hirugarrena, korneta bi aldiz jo baino lehen norbaitek tiroa botatz gero, postu horretako guziak eberra joan daitezela eta postu hori egun guzian hutsik egon dadila agintzea. Laugarrena, sareak hedatuak dauden bitartean zaindaria han egotea uneoro. Bosgarrena, Lizaietako sarbidea murrizteko sistema segurua eta praktikoa jartzea. Erabaki guzi



ARGAZKIA: NEREA MITXELTORENA

Udalekuetako azkeneko eguna

Ortziral honetan akabatu dira udaleku irekiak. Herriko haur andana egon da uda osoan hainbat ekintza burutzen eta laz egin zuten bezala azkeneko egunerako jaialdi berezia prestatu dute. Herriko igerilekuan play-back lehiaketa bat antolatu zuten eta joan ziren guziek ederki pasatzeko aukera izan zuten haurrek egin zituzten dantza eta ikuskizunaz gozatuz.

hauek onartu ditu Udalak Parapettoa eta Bortza enkantean ez sartzeara izan ezik.

Usategietako postuen subasta

Udaletxeak ehizako postuen prezioak igoztearabaki du eta horrela, hurrengo irailean egingen den enkantean

postu bakoitzaren prezioa 150 € gehiago izanen da.

Correos-en inguruan

Nahiz eta baseritarrek Correosekin zeukaten arazoa itxuraz konpondu den, badirudi herriko zenbait bizilagun ez dagoela hagitz

gustura Correosek orain eskaintzen duen zerbitzarekin. Izan ere, orain arte genuen postariak oporrak hartu dituenetik eta bere ordeztar batek hartu duenetik, hainbat bizilagun kezu dira zerbitzu eskasagoa eskaintzen delako. Erraterako, egunero posta ailegatzen zi-

FLASH

Usategietako etxola berria

12 lagunez osaturiko herriko ehiztari talde bat, Usategietan lehenagotik dagoen txabolaren azpikaldean erabilera pribaturako bertze bat egiten hasia da. Udalak luraren baimena prekarioan eman die, hau da, herriak lurra berreskuratuko du horretarako arrazoirik izanez gero, edo baimen honen helburua ez bada betetzen.

Dantzari ttikien afaria

Uztailaren 28an Altxata Kultur elkarteak herriko dantzari gazteenei afaria eman die frontoian.

Berriemaileen agurra

Oporrak hartu antzinetik idazten dugun azkeneko Ttipi-Ttapa denez, orrialde hau idazten urte osoan lagundu digutenei gure eskerrik beroena adierazi nahi diegu, bertzeak bertze Patxi Irizarri, Manuel Leza, Birjina Arburua, Pello Apezetxea, udala eta bertze aunitzeri.

tzaien zenbait etxetara orain astean behin bakarrik iristen da. Espe-ro dezagun arazo hau ere konponduko dela, guzian onerako.

KOXKILA OSTATUA

Zarandía, 4 - LESAKA

LOREDENDA

Albistur, 39-K
☎ 627542
LESACA

- bitakeriak •
- opariak •
- ermarkazioak •

LEGARRA

Prentsa	Fax publikoa
Liburuak	Plastifikazioa
Tabakoa	Enkoadernazi
Opariak	☐
Kukukumusu	Lanak
u	Inprenta
Kaniz	Liburuak

Egunero irekia

Tifrea./Ploa: 948 63 70 30 • Albistur, 9 •

HERRIKO

OSTATU - JATETxea

Albistur, 10 • 948 63 04 01
Txale • 40 0000

IGANTZI

Abesbatzak herriko jendea sartzera animatu nahi du

Amabirjin ondotik hasiko dira berriz ere pilota ikastaroak

Oskar TXOPERENA

Ohikoa den bezala, oporretako garaia da orain herriko abesbatzarentzat. Ez du horrek erran nahi deus egiten ari ez direnik. Jakina da urtean zehar Apaizaren etxeko, Erretorbaitako bigarren solairuan biltzen direla ortziralerok entsaiatzera. Bada, entsaio lekua tiki samarra gelditu zitzaenez, bigelaz bat egitea erabaki zuten iaz, eta abuztuaren 16an hasiko den "ikasturte" berrirako prestatu nahiko lukete. Horretaz gain, leku gehiago izanen dela aprobetxatuz, gonbidapena zabaldu dute herriko etxeetan kantatzea gustoko dutenak abesbatza sartzera animatuz. Oharrean dioenez, orain omen da garairik hoberena taldearen marxa hartzeko. Errana gelditzen da hemen ere.

Pilota eta pala

Amabirjin ondotik hasiko diren bertzeak he-



ARRAZOAL: OSKAR TXOPERENA
Herriko bestek ematen diete dantzari urteko lanak erakusteko aukerarik hoberena. Baina horretarako lan anitz egin behar izaten dute aintzinetik.

rriko pilotari tikiak izanen dira. Abuztuaren 20a edo 21a aldera helduko diete berriz ere urteroko martxari, pilotaleku berria egin zenean hasi zirenez eurentzat bosgarren ikasturtea izanen denari. Hasieran makal samar ibiliko dira seguruenik, baina abudo hartu beharko dute marxa, segidan hasiko baita herriko bina-kako txapelketa.

Pala Txapelketa ere azken txanpara ailegatu da. Partidak jokatzeko egunetan giro polita izaten da pilotaleku inguruan eta pentsatzen da abuztuaren 3an jokatzeko diren finaletan oraindik hobea izanen dela, urtero bezalaxe.

Parrokiko bidaia

Urtero antolatzen dute Igantzi eta Arantz-

ko Parrokien eliza garbitzen dutenentzat bidaia.

Aurtengoa, joan den uztailaren 18an egin zuten ateraldia Gasteiz aldera. Eguraldi ederraz gozatzeko aukera izan zuten aranztarrekin jondako 31 herritarrek. Joateko modua edo gogoia izan ez zutenek, berriz, berendua izan zuten aintzineko egunean La Villa jatetxean.

Herria ezagutz

Meategiak

XIX. mendearen hondar aldera indar handia hartu zuen Igantzin meategien esplotazioak. 1821ean egindako zenbait saiakeraren berri agertzen bada ere, 1890 inguruan "Societe Metallifere de la Bidasoa" frantses lan-tegia izan zen minerala ateratzeari serioski ekin zion lehendabizikoa. Berriazundik Doneztebe aldera doaien errepi-dean kilometro batera. Oraindik bertan ikusten ahal dira fabriken eta "San Luis" eta "San Juan" meategien aztarnak. Bertze batean anko gara luzeago hainbertzeko garrantzia izan zuten bi meategi eta fabrika haue-taz. Oraingo aipamena orokorragoa denez, Igantzin 75 meategi edo meazu-lotik goiti erroldatuak bazirela erranen du-gu, herriko ia eremu guzian zabalduak: Onbordin (San Francisco), Larrondo (San Prudencio), Burkai-tzandin (Anatol), Si-monbaita aldean, ... Ikusten den bezala, meategi bakoitzari bere izena paratu be-har izaten zioten eta anitz santuen izene-kin bataiatzen bazi-tuzten ere, badira ber-tze zenbait kuriosoa-k direnak. Frantsek izendatutakoak: "Antoinette", "Blan-che"; Juan Bautista Manterolaren izene-an zegoen "Gauzak-Ongui-eguin"; "Jua-nita del Centro", "Chi-ripa", etabar...

ATM S.A.



AUXILIAR DE
TRANSFORMADOS
METALICOS, S.A.

- Txapa mozketa eta tolestea 6 metro bitarte, neurrria eta diseinuaren arabera
- Enbalaketa elementuak eta flejeak.
- Ate metalikoak (baskulante, korredera, gilolina...)
- Aireadoreak (estatikoak, erregulagarriak...)

Igantzi Benta • ☎ 948 637 411 • Faxa: 948 637 313



ZALAIN
JATETXEA

Zalain Auzoa
☎ 948631106
BERA

EGUNEKO MENUA ETA KARTA

Boda eta banketeak ematen dira

SAROB
okindegia

SANDERS Pentsuak

Ereaga 41. Tfn: 948 630 899 - BERA

ARANTZA

Aspaldiko partez herrian okindegia lanean paratu du Jabi Larretxea gazteak

Astearte eta ortzegunetan kirolean ari dira herriko gaztetxoak

Nerea ALTZURI

Lehen ere ezagutu da okindegia herrian. Duela 40 urte inguru gibelera eginez, herri kaxkoko Lopenea etxeko beheko solairuan (gaur egun Jabier kooperatiba dagoen lekuan) okindegia zegoen. Baina ondotik, ordutik honat, urte saila pasatu da. Herri-tarrek Bera eta Lesakako okindegietakokiak hartzen zituzten. Orain, uztailaren lehen egunaz gerotzik, Jabi Larretxea Apezetxea, 29 urteko gazteak ilargi okindegia martxan paratu du. Irunen bolada batez ogia egiteko prozesuaren ikasketak egin ondotik, egunero-egunero eguzkia ateri aitzinetik ehunka ogi martxan paratzen ditu Jabi-herri kaxkoko nahiz auzoetako etxeetan barrena ogiekin ibiltzen da ibilgailuarekin okina laguntzaileekin, eta abudo, denda ere idekiko dute herrian.

Goizean-goiz jeikita abiatzen du eguna Ja-



ARANTZA

Herriko gaztetxoak astean hirutan jo ta ke ari dire entsalatzten. Aurtengo deialdia hala ere dantzari eta dantzazale guzietan idekia da Arantzako dantza dantzatzeko. Animzte!

bik. Aspaldiko bere ametsa bete du ilargi okindegiarekin. Nahiz eta oraindik ere gaztea izan, lehenagotik, gaztetasunarengatik ez zen hasi lan honetan martxa hartu du dagoeneko herri-tar gazteak. Zorionak! Herri-tarrok estimatu du-gu herrian bertan okindegia izatea.

Kirolari gazteak udan lanean

Herriko gaztetxoak, eskolako oporrak hartu orduko, ez dira geldirik egon. Bestetako prestatzen ari dira pilotari gaztetxoak euren saioa egiteko; eta hontaz gainera, aintzinako ale batean aditzera eman bezala, bertze kirolean ere

trebatzen ari dira urtero bezala. Guzira hamabortz inguru haur saskibaloian, futbolearen, tenisean, boleibolearen, patinajearen... ari da astean bi aldiz. Raul Iparragirre eta Iñaki Irazoki, arantzarra eta bertarra dituzte irakasle eta astearte eta ortzegunetan 18:30etatik 19:30e-

tara aritzen dire kirol-jostetan. Uztailaren 15ean abiatu ziren eta abuztuaren lehenbiziko hamabortzaldia eginda akautuko dute aurtengo udako kirol-ikastaldia.

Eliza garbitzeko saria

Urtero bezala aurten ere ateraldia egin dute eliza garbitzaileek. Uz-tailaren 17an egunpasa Gasteizen izan ziren herri-tar kuadrilak. Goizean goiz autobusa hartu eta igantziarrakin batera egun ederra pasatu zuten. Herrietako parrokiek antolatzen dute bidaia urtero-urtero, txandaka herriko etxe bakoitzak eliza garbitzeko egiten duen lanaren sari.

Egun ederra pasatu zuten guziek; baina aintzinako astelenean ere berendu ederra egin zuten hogeitamar bat lagunek. Bidaia honetara joatea ezinezkoa zutenek ere euren saria izan zuten dudarik gabe.

ARTEKARI TALDEA

ARTEKARITZA EKONOMIKO ETA LABORALA

LESAKA:

• Asteleheneetik asteazkenera 9-13tara eta 15-19etara
• Ortzegun eta ortziraletan, Betsatik 15etara

Non: MALDAERREKA S.L., Bittina 6 • Tfnoa: 948 637050

BURLATA:

ARTEKARI, S.L. • 948133328-133346. Faxa: 948133713

Non: La Viña karrika, 4-behea • 31600 BURLATA

- Langile Autonomoak
- Nekazariak eta mendi-langileak
- Nominak eta Aseguro Sozialak
- Lan-kontratatutarako laguntzak
- Enpresa berri ezberdinen sortzea
- Diru-laguntza ezberdinak
- Kontabilitateak
- IVA eta IRPF
- Errenta aitortpenak
- Elbarritasun eta jubilazio tramiteak
- Bideragarritasun planak



Harategia

Eztegara 3

Tfnoa: 948 630 198

BERA

ADINEKOAK

Jaizkibel eta Hondarribia bisitatuko dituzte Arkupeak elkartekoek

Irailaren 17tik 26ra Kataluniako Costa Bravera joanen dira

ttipi-ttapa

Arkupeak erretiratuen elkarteak bidaia egingen du abuztuaren 8an Hondarribiara. Egurdiko 12:30etan Mesa Saindua adituko dute Guadalupeko Ama Birjinaren Santutegian, inguru honetako apez batek emana. Aitzinetik, eguraldiak laguntzen badu, Jaizkibel inguruan ibilalditxo bat egingen dute eta bertzenaz, zerbait asmatuko dutela adierazi dute antolatzaileek. 13:45etan Ardora jate-bxean bilduko dira, hondartza ondoan eta bertan bazkalduko dute: Menestra, kokotxak saltza berdean, eskalopea purearekin, Cava kopakada eta besoa txokolate beroarekin izanen dute menuan, ardo, ura, kafea eta kopa normalekin hornitua. Arratsaldean, 17:00etatik 19:30etara dantzaldia izanen da leku berean, baina nahi duenak izanen du hondartzan bertze ibilalditxo bat egiteko aukera. 19:45etan



Argazki: ANARA MINDEGA

Uztailaren 19an zabaldu zen ofizialki N-121-A errepidean Sunbillako Arri-gazteluko zati berria. Jose Ignacio Palacios kontseilariak, Bustiolako Juan Apeztegiaren laguntza izan zuen zinta moztekoan.

abiatuko dira autobusak etxera bueltan.

IRAILAREN 17TIK 26RA COSTA BRAVARA

Egun bakarrekoko ez ezik, bidai luzeagoak egiteko asmoa ere badute Arkupeak elkartekoek. Irailaren 17tik 26ra Kataluniako Costa Bravera joanen dira, L'Estartit herrira, hain zuzen,

Irailaren 17an, goizeko 6:30etan abiatuko dira Irunitetik. Bidean bazkaldutxo ondotik, arratsaldean hondartzatik 30 metrora dagoen Panorama hotelera joanen dira. Hiru izar eta igerileku girotua du L'Estartit herriko hotel honek. Han ateraldiak egingen dituzte, horretarako aukera zabaldua baitute: lorategi

botanikoa, Erdi Aroko herriak, Gironako auzo zaharra, Aroko hondartza, Humedaleseko natur parkea, Pereladako Gaztelua, egun guztiko bidaia Garotsako sumendi alderdira, Medes irletatik joanetorria itsasontzian... Itzulera egunean, Pilarika agurtu eta Zaragozan bazkalduko omen dute.

Alzheimer-en espezializatutako erizain ikastaroa antolatu da emakume langabeentzat

ttipi-ttapa

Nafarroako Emakumearen Institutuak Alzheimer-en espezializatutako erizain laguntzaile ikastaroa antolatu du, langabezia dauzen emakumeei zuzendua. Ikastaroaren iraupena 200 ordukoa da eta irailaren 16tik azaroaren 11ra emanen da. Edukiei dagokionez, Alzheimer eritasunera sarrera, eritasunaren tratamendua, eritasunaren gorabehera fisiko zein psikikoen tratamendua, eritasunaren eragina familia zein zaindarian, orientazio soziolaborala eta aukera berdintasuna eta lan aukera berriak izanen dira eskainiko diren gaiak. Izen emateko (OHO, BBB edo LH ititulazioa behar da) edo informazio gehiago esku-ratzeko Nafarroako Emakumearen Institutuan: 948 206604; www.codicecantabria.com; nova@codicecantabria.com

616 513 491

Pititi

ESKABAZIOAK

C/Amelia

1010 DONEZTEBE (NAFARRA)

APARAN, S. A.

BRIKOLAIA eta ZURAK

- Melamina taulak
- Taula hidrofugoak (uretik babesteko)
- Txapaz estalitako taulak
- Entzimerak
- Ate arruntak eta sukalde mogleendakoak
- Pintura eta bernizak
- Bainurako mogleak eta osagarriak
- KIT mogleak, esku-erremintak, etab...

Tel.: 948 456 080
Faxa: 948 450 334
DONEZTEBE

Alberto RETEGI

abokatua

Aitzate 17
BERA
☎ 948 630 763

GOIZUETA

Estatuko akanpaleku onenen artean omen dago herriko Ixkibi kanpina

Consumer aldizkariak egindako ikerketaren arabera

Esteban AROTZENA

Eroski Fundazioak argitaratzen duen Consumer aldizkariak egindako ikerketaren arabera, estatu osoko kanpinen artean Nafarroakoek dute zerbitzu eta prezioen arteko orekarik onena. Aldizkariak 99 akanpaleku aztertu ditu, horietatik 7 Nafarroan, prezioa, segurtasuna, ekipamendua eta prestazioak neurtuz. Nafarroako kanpinak jaso dute notarik onena, 6 puntu eta Gipuzkoa, Bizkaia eta Kantabriakoek baxrena, 4'4.

Zerbitzuen eta prezioen arteko orekarik onena eskaintzen duten hamar kanpinen artean Nafarroako bi daude,



ARITZALEKUN

Ixkibi kanpinak, eskaintzen dituen zerbitzuen eta prezioaren arteko oreka onenetakoa eskaintzen du, Consumer aldizkariaren arabera. Gainera, estatu osoko kanpinen artean preziorik merkeenetakoak ditu.

Etxari-Aranazkoa eta Goizuetako Ixkibi, hain

zuzen. Segurtasunari dagokionez, Valentzia-

koekin batera, Nafarroakoak dira onenak. Na-

farroan 20 kanpin daude eta, esan bezala, 7 aztertu dira. Guziek dute garbilekua eta igerilekua. Prezio aldetik, Nafarroako kanpinak, Errioxa eta Koruñakoeekin batera, dira merkeenak. Arlo horretan, Ixkibi aipatu behar da berriz ere. Konparazioa egiteko, abuztuaren lehen hamabostaldian 15 eguneko egonaldia senar-emazte eta bortz urteko umeari zenbat gastako litzaiokeen aztertu da. Goizuetako kanpinan, 173 euro gastako litzateke egonaldi hori. Nafarroa osoko merkeena. Lerateko Aritzalekun, adibidez, 335 euro gastako litzateke egonaldi bera.

ARESO

David Garcia apaiza gazteak herria utziko du abuztu bukaeran

Eva Gurutxarri izango da bake epailea hemendik aurrera ere

Juana Mari SAIZAR

David Garcia herriko apaiza gazteak abuztuaren bukaeran utzi egingo gaitu. Lau urte egin ditu herrian eta asko ikasi ahal izan dugu bere lanaz. Espero dugu berak ere gutaz oroitzen onak eramango

dituela. Ondorengoa oraindik izendatu gabe dago, baina apaiz eskaldunen eskasiak aukera gehiegi ez du uzten.

Bake-epailea

Azken batzarrean Udalak berriro ere Eva



ARGAZKIA: JUANA MARI SAIZAR

Euskara Zerbitzuak antolatutako Udalekuetara Alkizan zazpi egun pasatzera joan dira herriko lau gaztetxo.

Santurtzin Euskadiko txapelketa Maitanek ehun metro libre eta 200 metro estiloetan urrezko domina lortu zuen eta Uxuek ehun metro brazan bi segundu jautsi zuen bere marka.

Gurutxarri herriko gazte izendatu du bake

epaile, bera izan baitzen aurkeztutako bakarra.



LEITZA

FLASH

Herrian dauden Saharako ordezkariekin solasean

Mediku tratamendua hartzen ari dira bi neskak



Mikel ILLARREGI

Aurreko zenbakian Saharatik etorritako 8 lagunen berri azaltzen genuen, oraingo honetan, saharatik duela bi urte etorritako bi neska gazteen elkarrizketatxo aipatu nahi dizuegu. Bata, Sennia Ahmed Said eta Hakima Nafee Ahmed bestea. Biak hemen daude hasierako berriari arazo eta hesteko kisteak sendatzeko mediku azterketa eta tratamendua dirauen bitartean. Hona etorri aurretik hamabost urteko neska hauek Andaluzian, Galizian eta beste zenbait tokitan izan dira.

Noiztik eta noiz arte zaudete hemen?

Sennia: 2000ko uztailaren 7an etorri nintzen "Smarratik" eta noiz arte ez dakit, sendatu arte, ikasketak ere aprobetxatu nahi nituzke. Orain 2007ra arte lortu dut pasaporte.

Hakima: Nik ere pasaporte lortu dut eta bitartean mediku tratamendua amaitu nahi dut. Hona 2000ko urrian etorri nintzen "27 de febrero" deitzen den kanpamentutik.

Zer moduz zaudete hemen? Zer egiten duzue?

Biek: Oso-oso ongi. S: Astez ikasi Irurtzunen DBH-2, egunero ta-

xiz eramaten naute harrera. Gero eskolako lanak eta futboleko entrenamendua. Asteburuetan eta oporretan inguruko herriko festetara joaten naiz, baita San fermi-netara ere.

H: Berdin, astez ikasi La Granja institutoan DBH3a. Klase partikularrak hartzen ditut ondoren eta txakurra paseatu. Joan de urtean futbol ekipoan ere aritu nintzen. Jai egunetan, tabernan, etxean, sukaldian, ... lagundu. Lagunekin atera eta irakurri. Asko irakurtzen dut.

Jendeak, familiak nola hartzen zaituzte?

S: Oso ongi, etxean, Aiene baserrian, gurasoekin oso ongi eta Maider eta Danirekin nire anai-arrebak balira bezala. Herrian koadrila dut.

H: Oso ongi guztiekin. Nik ere koadrila badut.

Hona etortzerakoan zerk harritu zaitue gehien?

S: Hizkuntzak, euskara aditzeak. Zeresaten ote dute hauek? Pentsatzen nuen.

H: Neska eta mutilen arteko harremanak. Han harremanak ezkutukoak dira.



Hakima eta Sennia, Saharako ordezkariak herrian.



Zer da faltan somatzen duzuen?

S: Dena; gurasoak, lurra...

H: Ba... familia, ... eta lurra.

Hango familiarekin harremanak badituzue?

Biak: Haiek deitzen dutenean telefonoz hitz egin eta tarteka kartak bidaltzen ditugu.

Hango ohiturak mantentzen dituzue?

S: Guztiak; txerriak ez dut jaten, hemengo erlijioa errespetatzen dut baina nik nire ohituretan sinisten dut...

H: Hemen beste modu batean bizitzen da eta pixkana bizitzeko beste era bat ere hartzen duzu.

Euskara ulertzen, hitz egiten duzue?

S: Ulertu gehiena eta hitz egin pixka bat.

H: Ulertu dexente, hitz egin gutxi oraindik.

Zerbait gehiago?

Biek: Eskerrak denoi, etxekoei bereziki.

Txirindularitza

Mikel Nieve jubentzetan denborakdia bikaina egiten ari da eta horregatik Nafarroako selekzioan hartu dute estatu espainoleko kopan parte hartzeko. Horretaz gain, estatu mailan aukeratutako 15 txirindularien artean dago. Hauetatik aukeratutako zortzi parte hartuko dute Munduko txapelketan. Inigo Lizartza ere, kadetetan, Espainiako txapelketan parte hartuko du Nafarroako selekzioan. Txirindularitzaren inguruko berri gehiago irail hasieran.

Festa giroan

Plazaola aldirikariko azalaren lehiaketa Estitxu Caballerok irabazi du. Honetan Joxe Mari Zabaletaren laguntza izan du. Gazte mailako lehiaketa Iraia Ceballosentzat izan da. Aurten 100 urte plazako frontona egin zela, Bautista Sukuntzak egin zuen, Petra Sukuntzaren atek hain zuzen. Hori dela eta, uztailaren 11ean, pilota mundua omendu nahi da eta saria Abel Barriolak jasoko du.

Erakusketak

Abuztuaren 6tik 18ra Maria Uriarteren landare eta lore lehorrak eta abuztuaren 19tik irailaren 1era Koldo Fagoagaren popurria (marrazkiak...).

GAZTELU

Gazteluko Santo Domingo bestak abuztuaren 2tik 5era

Mindegia eta Arriaren arteko aizkora apostua izanen da egun handian

Ortzirala 2

20:00etan suziariak. Ondoren txistulariak karririk alaitzen ibiliko dira. **21:00etan** Baztan-zopak herriko ostatuan.

Larunbata 3 Haurren eguna

10:00etan kalejira. **10:30etan** mus txapelketa herriko ostatuan. **16:30etan** haurren jokoak herrikoak antolatuta. **20:00etatik 22:00etara** dantzaldia DUO ANTAXETArekin. **22:30etan** gazteen afaria. **00:30etatik aurrera** dantzaldia DUO ANTAXETArekin. **5:00etan** zingarrada plazan.



Igandea 4 Santo Domingo eguna

10:00etan kalejira. **11:00etan** Meza Nagusia. Ondoren salda herriko ostatuan. **13:00etan** aizkora apostua: Mindegia Arriaren aurka. **18:00etan** pilota partiduak. **20:00etatik 23:00etara** dantzaldia DUO ANTAXETArekin.



Argazkiak: Roberto Urtiaga

Emakume koadrila apezaren etxe atarian. Behean, aspaldiko argazkian apostuan hasteko prest daude Argingaraiako Pantxo, Ganboko Miguel, Ostatu-ko Jesus eta Enekeneko Martin. Aurten ere izanen da aizkora aposturik.

Astelehena 5

10:00etan kalejira. Ondoren gosariak herriko plazan. **14:00etan** ziki-

ro jate. **18:00etan** jokuak herrikoak antolatuta.

20:00etatik 23:00etara dantzaldia DUO AN-

TXETArekin. **23:00etan** afaria herriko plazan eta



PAGOLA
TXISTORRAREN
IZENA

© 948 630 054
Altzateko Plaza, 2
BERA

 **TXARUTA, S.L.**
Iturgintza, Kalefakzioa eta Gasa
Ongi pasa bestak!
Tel: 948 45 17 63 - 659 77 00 15 • GAZTELU

 **HERRI OSTATU
• GAZTELU •**
Gosari, bazkari eta afariak
Haragiak plantxan eta arrainak labean
Kaxuelak eta eteko postreak
Tel: 948 450105 • GAZTELU

SUNBILLA

San Tiburtzio bestak
abuztuaren 10etik 14ra**Larunbata 10**

17:00etan profesionalen arteko pilota partidua. 20:00etan txupinazoa. Ondoren itzulia herrian barna LARRAKAITZ txarangarekin. 22:00etan Baztan Zopak Ulibeltzak elkartean. 00:00etatik aitzin dantzaldia GAUBELA taldearekin.

Igandea 11**San Tiburtzio Eguna**

11:00etan Meza Nagusia Tiburtzio Deunaren ohore. 12:30etan haurren esku pilota partiduak: Julen Ibarra eta Urko Ibarra, Jon Mitxelena eta Iñigo Arrietaren kontra. Iñaki Larralde eta Xabier Elizalde, Luis Ibarra eta Xabier Altzugaraien kontra. 18:00etan aizkora apustua Lata-saren ohorez. 20:00etatik 22:00etara dantzaldia TXIMELETA taldea-



Besta egiteko tenorean, adinak ez omen du barkatzen... Ez dakit, ez dakit...

rekin. 22:30etan su artifizialak Astondoa Piroteciarekin. 00:30etatik

aitzinerara dantzaldia TXIMELETA taldearekin.

Astelehena 12**Haurren Eguna**

10:30etan txirindulari karrera, gazte mailan. 12:00etatik 14:00etara

Gaztelu puzgarriak, quads... 16:00etatik 19:00etara joko didaktikoa haurrentzat. 19:00etan aitzur tiraketa eta zartain tiraketa Zubi Berrian. 20:00etatik 22:00etara eta

00:00etatik aitzinerara dantzaldia JALISKO BAND taldearekin.

Asteartea 13

12:00etan goitibeherak. 16:30etan Olegi para-jean, herriko plater tiraketa. 20:00etatik 22:00etara eta 00:00etatik aitzinerara dantzaldia GAUBELA taldearekin.

Asteazkena 14**Ekorduen eta****Koadrilen Eguna**

10:30etan mus txapelketa, Ulibeltzak elkartean. 12:00etan Bidasoa Txipi Txapia. 12:30etan Igerileu frogak eta jokopak igerilekuan. 14:30etan Koadrilen bazkaria Bustitz ostatuan, LARRAKAITZ txarangarekin. 20:00etatik 22:00etara eta 00:00etatik aitzinerara dantzaldia JALISKO BAND taldearekin.

MARISOL
JANARIDENDA

Karrika Nagusia, 7 - Tfnoa: 948 45 06 06 - SUNBILLA

GAZTANDEGIA
Lizun Etxeko Ardi Gazta
Pitxernekoborde • Tfnoa: 948 450 862 • SUNBILLA

Maria Jesus

HARATEGIA

Bertako haragia saltzen dugu

Ongi pasa bestetan!

Karrika Nagusia, 11
Tfnoa: 948 45 15 30
SUNBILLA

ESPELOSIN
ERAIKUNTZAK

Auloa Baserria
Tfnoa: 948 45 07 73
Mugikorra: 619 416 959
SUNBILLA



Pilotalekuaren inaugurazioa, 1971. Urteko martxoaren 19an, D. Basilio Sarobe apezak eman zion bedeinkapena eta Angelusa kantatu zuen. Gibelean, pilotariak (Bergara I eta Azkarate, Pierola eta Lajosena kontra). Hauetaz gain, Hermógenes Etxenike Sunbillako alkatea ageri da, Nafarroako Pilota Federazioko Reclusa jaunarekin batera. Sei garren koadroan Miguel Latasa Petrirena, Espainiako Pilota Federaziokoa ageri da.

Behetik argazkian, Frontoia gainezka ageri zen. Alkate eta zinegotziekin batera, Isabel Mitxeo diruzaina, Maximo Errandonea, eta Nicolas Mitxeltoarena, Angela Burgete, Ines Baztarrika maisu-maistrak eta Isabel Villanueva ageri ziren.



SUNBILLA

*Sunbillako Udalak
Besta zoriontsuak
opa dizkizue
sunbildar
eta bisitari guztioi*



KLUBO MENDI ETA ABELTZAINZA

Tel. Fax: 948 450 504
Moz. 450 907 207
948 451 304
SUNBILLA
NARRAZA

IRURI MOTOR 

Iruribietan etxea
SUNBILLA
☎ 948 450 399
☎ 696 974 454

Nissan Pick Up, Lada Niva,
Nissan Patrolak,
motzak eta luzeak

Terrano II eta Patrolak luzeak eta motzak

Besta ederrak pasa!!

Bustitz
ostatua

Lekueder
☎ 948 45 01 54
SUNBILLA

ILEARRINDEGIA
"ARTAZI"



Ongi pasa muntzetan!

Ezkontza, batua
eta jai martzetan hamazteko opariak

Gindal ibiltokia, 3 1.D
Tfnoa: 948 45 08 44 • **SUNBILLA**

ITTURBURU
OSTATUA

- Pintxoak
- Bokatak
- Plater konbinatuak

Karrika Nagusia 23 • ☎ 948 451703 • **SUNBILLA**

BEINTZA-LABAIEN

Herriko bestak abuztuaren 2tik 6ra

Larunbatean harrijasotzaile eta aizkolarien erakustaldia egingen da

Ortzirala

Abuztuak 2

20:00etan ALTXAFEROAK, beste hasiera emateko.

Ondoren kalejira Herriko trikitilariekin.

21:00etan ZOPAK herriko Ostatueta.

Gaueko 00:00etan dantzaldia MODESTOekin.

Larunbata

Abuztuak 3

Haurren Eguna

11:00etan kalejira herriko trikitilariekin.

Egunean zehar BETI-JAI txaranga herrian barrena ibiliko da.

12:00etan eta 17:00etan Jolas Parkea.

19:00etan aizkolariak eta harrijasotzaileak: Lasarte eta Tellebxa, Urrutia eta Mindegiaren aurka.

Arratsaldean eta gauez dantzaldia TXIMELETA

taldearekin.

Igandea

Abuztuak 4

11:00etan Argi soinua Iturengo txistulariekin.

12:00etan Meza Nagusia

13:00etan Aizkora Apostua: Nazabal - Larretxea, Olasagasti - Arrosperiden aurka.

18:00etan Pilota partiduak.

Arratsaldean eta gauez dantzaldia SCANIA taldearekin.

Astelehena

Abuztuak 5

11:00etan kalejira.

12:00etan Plater haustea.

17:00etan Pilota partiduak plazan librean.

18:30etan ABERE erakusketa, GORRITIREN eskutik.

Arratsaldean eta gauez dantzaldia DUO CIU-DADELA taldearekin.



ARGAZKIA: AMAN URROTZEK USTAN

Duela urte batzuk herri bazkarian ateratako argazkiak. Aurtengoan Imanol Lazkano eta Anjel Mari Peñagarikano bertsolariak izanen dira bertan.

Asteartea

Abuztuak 6

11:00etan kalejira Itu-

rengo txistulariekin.

14:00etan Herri Bazkaria. Imanol Lazkano eta Anjel Mari Peñagarikano bertsolariekin.

19:00etan Herri kirolen erakusketa. FERNAN-

DORREN eskutik. Arratsaldean eta gauez dantzaldia "MODESTO"

LESKA

MEDIKUNTZA NATURALA NATUROPATIA

ONDORIOETATIK INDARTZEKO:

- Diabeta
- Azma
- Buruko mina
- Oinen izerdia
- Larri azaleko alergia
- Zizareak
- Prostatia, etab....

IKUSMENAREN BERRESKURATZEA

- Miopia
- Bista alfertua
- Estrabismoa
- Begi leunoak-katarata

GIHARRE ARAZOAK

- Biskortzea
- Artritisa, erreuma
- Artrosia, Lumbalgia
- Bihurdurak, etab....

KONTSULTA ORDUTEGIA
Goizez 9etatik 12etara, Arratsaldean 2-7etara. Ordua eskatu

San Marcial, 7-4 IRUN

BEINTZAko OSTATUA

Ongi pasa
herriko bestak!

F. 948 40 074
BEINTZA-LABAIEN

Lanchas

- Parketak - Tarimak
- Kutxillatzea eta bernizatzea
- Estaldura orokorrak

Bera ☎ 948630735 - 607 406781

BAZTAN

Zigako San Lorenzo bestak abuztuaren 9tik 13ra egingen dira

Egun nagusian herri afaria izanen da akordioilariet alaitua

Otzilaria 9
Berpera Eguna
 20:00etan Su-ziria beste hasiera emateko. Ondotik herriko musikariak karrikatan barna.
 21:30etan Baztan-zopak Etxezuri eta Indakoa ostatueta. 00:30tik aintzin Dantzaldia "EUROPA" taldearekin.
 6:00etan Zinger-jatea

Larumbata 10
San Lorenzo Eguna
 10:00etan Argi-soinuak.
 12:00etan Meza-nagusia. Ondotik dantza emanaldia eta hamaiketakoak.
 20:30etan Dantzaldia EUROPA taldearekin.
 22:00etan Herri afaria akordioilariet alaiturik.
 00:30etan Gaspasa "EUROPA" taldearekin.
 6:00etan Gosaria.

Igandea 11
 10:00etan Argi-soinuak.
 10:30etan Meza-saindua.
 12:00etan Mus txapelketa Etxezuri ostatuan.
 14:00etan Bazka-



ARGAZKIA: PABLO MENDOZA/UTXA

Akordeoa, patxarana eta umore pixko bat aski da bazkalondo eder bat pasatzeko. Hortaz aski ongi dakite zigatarrek ere.

rie Tellarin. 18:30etan Baztango andre dantzarien emanaldia.
 20:30etan Dantzaldia "BASAJAUN" taldearekin.
 22:00etan Tortilajatea frontoian.
 00:00etan Dantzaldia "BASAJAUN" taldearekin.
 6:00etan Ziztor-jatea.

Astelehena 12
Haur eta Jukilatuen Eguna

11:00etan Nesken arteko pala txapelketa.
 12:00etan Mutilen arteko pala txapelketa.
 13:00etan Haurren bazkaria elkartean.
 14:00etan Jubiletuen bazkaria.
 14:30etan Gazteen bazkaria.
 16:00etan Poteo sorpresa herriko "ebxetan" barna.
 1:00etan Haurjokoak. Arratsaldez eta

gauetz Dantzaldia "BASAJAUN" taldekoekin.
 6:00etan Gasna jatea.

Asteartea 13
Zikiro Eguna
 9:00etan Gosaria.
 11:00etan Nesken arteko pala txapelketaren finala.
 12:00etan Mutilen arteko pala txapelketaren finala.
 13:00etan Mus txapel-

ketaren finala.
 15:00etan Zikiro-jatea. Ondotik kantu eta dantza.
 19:00etan Herri-kirol saioa. Ezkonduak ezkongabeen kontra.
 20:30etan Dantzaldia JOXE ANGEL eta CRISTIANekin.
 22:00etan Zikiro-afarie.
 00:00etan Dantzaldia JOXE ANGEL eta CRISTIANekin.
 4:30etan Gaixoa-ni bes-

ZALDUBI

Martin Lizasoain Adansa

- SUKALDE MOBLEAK
- BAINU MOBLEAK
- MANPARAK

Zaldubi Poligonoa • ☎ 948 580 562 (BURUTA)

MENDI OSTATUA

Santiago 25 - ☎ 948 580313
 ELIZONDO

JATETXEA
 ☎ 948 580101
 Santiago 1
 ELIZONDO

Galarza

MENDIALDE Jatetxea

AMAIUR • ☎ 948453060

SOULE

Hileta artea

☎ 948 453444-629 659583
 ARIZKUN

BAZTAN

Xorroxin Irratia omendu du aurten Baztandarren Biltzarrak

Azpilkuetako orgak eraman zuen lehen saria

Rakel GOÑI

Eguraldia lagun, mi-laka lagun bildu zen Elizondon, 36. Baztandarren Biltzarra ospatze-ko. Gan den urtean herri guzietako orga apailatuak agertu ziren. Aurten Almandozkoek huts egin dute, baina, halere, inoiz baino karroza gehiago agertu dira. Izan ere, Elizondoko koadri-la ezberdinek prestatutako lauak eta presoan aldekoa kontuan hartuta, hemezortzi orga karrikaratu ziren uztailearen 21ean. Hauen artean, Azpilkuetakoak eraman zuen lehen saria, Amaiurkoak bigarrena eta Berroetakoak hirugarrena. Orga gehienek garai bateko bizimoduari buruzko azalpenak eskaitzen zituzten: arto xuritzea eta Errosario ototza Azpilkuetan, Donejakue bideak utzitako arrastoak Amaiurren edo 1793ko gerraren komeriak Berroetan.

Baztandarren Biltzarra elkarrean omenaldia eskaini nahi izan zion



Xorroxin Irratiari, «hainbarte urtez gure belarriak goxatzen egindako lanarengatik». Honela, Xorroxineko lan-kideek eraman zituzten ikurriña, Baztan eta Nafarroako ikurrak. Gero, oroigarria ere eskuratu zuten.

Desfilearen ondotik, 1.600 lagun bildu ziren Merkatuzelaiako bazkarian. Bazkal ondoren, musika eta bertsoak izan ziren leku berean.



Arizkungo Tturri-xarra eta Posada moldatu dituzte berriki. Moldaketa aitzinetik ateratako argazkietan ageri denez, bazuten beharra!

ARGAZKIAR: RAKEL GOÑI

FLASH

Baztango Dantzariak Letonian

Baztango Dantzariak «nekaturik baina konfent» itzuli dira Letonian hamar eguneko itzulia egin ondotik. Ekainaren 29an abiatu ziren eta Alojan hartu zuten ostatu. Egunero, Riga inguruko herrietan emanaldiak eskaini zituzten eta arras harrera ona izan zuten. Letoniako jendea «pobrea baina arras eskuzabala» dela azpimarratu dute dantzariak.

Margo tailerra Apezetxea eta Sobrinorekin

Abuztuaren 2an hasiko da bertze urte batez, Arizkunenea Kultur Etxeak antolatutako margo tailerra. Azken urteetan bezala, Jose Mari Apezetxea eta Tomas Sobrino margolariak emanen dituzte klaseak. Lehendik pintura ezagupenak dituen 16 urtez goiko jendea izendua dago ikastaroa eta gehienez 18 lagun ariko dira. Ortziral goizeko 9:30etan hasiko dira lanean eta klaseak astelehen, asteazken eta ortziral goizetan emanen dituzte, 9:30etatik 12:30etara, abuztuaren 30a bitarte. Izen ematea 60 uro gostatuko da.



**BAZTAN
FUNERARIA**

Mateo Lertxundi

TANATORIO ZERBITZUAK

**HILKUTXEN ERAKUSKETA ETA SALMENTA
EHORZKETA ZERBITZUAK • TRASLADOAK**

Pedro Axular, 6 • ELIZONDO
• ☎ 948 580373 • 608 776176



BAZTAN

ALTZARIAK
zurgindegia

- Sukalde, logela, jangela eta egongelarako mobleak
- Estiloko mobleak: Luis XV, Regence, L. Felipe, Napoleon.
- Haritz, gaztain eta gerezi egurretan egindakoak

121 errepide nazionala, 54. km + Tñoa: 45 23 74 - IRURITA

SARA

40. Kontrabandisten Lasterketa agorrilaren 25ean kurrituko da

Inguramenaren kalitateari saria eman diote Sarari

Aña Mari eta Fred

Heldu den agorrilaren 25ean, XL. kontrabandisten Lasterketa kurrituko da. Aurten ere hemezortzi herritako korrikalariek parte hartuko dute, herri bakoitzetik bi lasterkari gonbidaturik izanez. Lasterketa hau 1961ean lehenbiziko aldiko antolatuta zen eta 1965 eta 1978 urteetan ezik, urtero egin da.

Azkeneko bi urteetan Ramuntxo Lamothe saratarra nagusitu da, gazte hunek joan den urtean Koxe Oronozek 1988. urtean egindako errekorra (40'26") hobetu zuen, ibilbide guziaz 40 minutu eta 2 segundutan eginez.

Agian berrogeigarren edizio hunentzat bertze errekorra ikusteko mentura izanen dugu. Beraz, hitzordua finkatua da agorrilaren 25ean, lasterketa arratsaldeko 5etan abiatuko da. Beti bezala, Turismo Bulegoak antolatua ere egun osoan azoka izanen da errebotean.

Ikasturtea Saratik kanpo

Heldu den ikasturteari begira, Herriko Etxeak jakinarazten du Sa-



Agorrilaren 25ean berrogeigarren aldian beteko du Kontrabandisten Lasterketak. Gan den urtean Ramuntxo Lamothe saratarra marka berria ezarri zuen. Aurten, berrogoi minutatik behera egingen ote du ibilaldia?

ratik kanpoko eskoletarat autobusez joanen diren haurren burasoek txostenak lehenbaitlehen hartu behar dituztela Herriko Etxean. Paper horien betetzea baitzepadakoa da autobusa baliatu ahal izateko. Beraz erna...

Inguramenaren kalitateari saria

Uztailaren 30ean departamenduko ordezkarien presentzian egin zen ekitaldi ofiziale batean, Sarari sari bere-

zia eman zaio bere inguramenaren kalitateari esker. Oraingoz, hiru dira ipar Euskal Herrian sari hori eskuratu duten herriak: Senpere, Kanbo eta Donapaleu. Horren kariatzen, zintzur bustitzea eta bokadoa eskaini zaie gomiatuak diren herriko gune turistikoetako eta aterpetetako arduraduneri.

Berriemaileen agurra

Udako garaiarekin batera, Sarako TTPI-TTA-

pako berrikerari ere atsedenaldi bat hartuko dugu. Baina guretzat oporrak bertzeentzat baino luzeagoak izanen dira, heldu den sartzetik goiti berri-emaile berri bati lekukoa emanen baitiogu. Alabainan, buruilatik goiti Xan Harriague izanen da gure herriko berriak aldizkari honi helaraziko dituen. Milesker hiru urte eta erdiz manera batez edo bertze lagundu gaituzuen guzietan, eta zorte on hiri Xan!

FLASH

Elkarteen ekitaldia andana udarako

Hilabete hontan udatarren egonaldia baliatuz herriko elkarte batzuk ekitaldi andana antolatzen dituzte.

Errugbikoek besta nagusia larunbatean, agorrilaren 3an ospatuko dute egun osoan. Gero, hiru asteartez, 6an, 13an eta 20an arratsko 21:30etan indar joako antolatuko dituzte.

Zazpiak Bat-eko dantzariak 14an eta 28an emanaldiak eskainiko dituzte.

Urtxintzak eskubalo elkarteak bi kantu saio prestatu ditu elizan, lehena 16an Estudiantina taldearekin, bertzea 27an Donibane Lohitzuneko Goraki koralararekin.

Pilotariak ere hitzordu frango dituzte, astelehenero xistera partidak eta agorrilaren 17an, larunbatarekin, pilotaren besta ospatuko dute.

Faxismoaren kontrako mendi ibilaldia

Segi gazte taldeak faxismoaren kontrako mendi ibilaldia antolatu du Azkain eta Sara artean, agorrilaren 24 eta 25ean. Taldearen helburua «Euskal Herria nazioa bat dela erakustea da». Horretarako, Frantzia zioten bide-seinaleak ezabatu eta Lapurdi jarri dute. Bertze kartel batzuetan «Nazio bat gara, Euskal Herria» jarri dute.

EKAITZA
Hostala • Kafetegia
Gelak TB eta bainuarekin
Plaza Berria, 13 ☎ (948) 627547 **LESKA**

ZUBIONDO JATETXEA
Alasta karrika
BERA NAFARROA
TLF 948 625 472
sagardotegia jatetxea sagardotegia

HERRIKO ETXEO EDANTECIA
CAFÉ DE LA MAIRIE
MAIXAN ETA VÉRONIQUE
SARA • TEL. 0559542519

AZKAIN



Errugbi eskolako gaztetxoak Lizarra aldean izan dira, bertze gisako kirolak praktikatzen.

Marc Berasategik Munduko pilota xapelketan parte hartuko du

Errugbi eskolako gaztetxoak Lizarran izan dira

Ihintza, Angela eta Eneko

Munduko pilota xapelketa aboztuaren azken bi asteetan iraganen da. Marc Berasategi azkaindar pilotari bakarria da parte hartuko duena. Frantses selekzioarentzat arituko da

trinketean binazkako lehiaketan. Azkaingo bestak finitu orduko irurlean izan beharko du irailaren 1a arte. Duela lau urte Mexikok irabazi zuen titulua. Aurten Markek urrezko dominarekin etorri nahi luke

gibelat, jakinez Mexiko, Kuba eta Espainiako selekzioak izanen direla aurkari zailenak.

Errugbi eskola Nafarroan

Gan den urtean bezala errubi eskolako



Marc Berasategi Frantziako selekzioarekin parte hartuko du Munduko pilota xapelketan, trinketean binazkako lehiaketan.

gaztetxoak Lizarra hiriko inguruetan ibili dira, Nafarroan. 6-13 urteko 39 haur ziren Sarakoe-kin batera eta 8 heldu. Kanoe kaiak, eskalada eta ponting bezalako kirolak praktikatu dituzte. Iduzki kolpe batzuekin itzuli dira bainan denak pozik.

Herriko bestak agorrilaren 15etik 18ra

Agorrilaren 15etik

18ra iraganen dira herriko bestak. Hurrengo ttipi-ttaparekin izanen duzue informazio gehiago baina zorbait kontu aitzinatzen ahal dira. Larunbatean karron desfilea eta arratsen kontzertua eskainiko dute Ken-7, Mahamudra eta Eztanda taldeek. Igandean, birazkatze eguna Lesakarekin ospatuko da eta bi herrien arteko pilota desafioa jokatuko da.

ZOANSA

SEAT • AUDI • VW

SALMENTA
MARKA GUZIEKON KONPONKETA

Tel.: 948 62 55 55 • Faxa: 948 62 55 05

Banarta, 2 • Alkaiaga ind. • 31789 LESAKA
(Sarrera Beratik)

Landibar ZENTRO KOMERTZIALA URDAZUBIN

VENTA Y SERVICIO RESTAURANTE

300 m² perfume markak, esagunenekin
Usain-oiak, kosmetikoa...

☎ (0034) 948 599 400 • EGUNERO IREKIA



EZKONTZAK

Edume Iparragirre Altzugarai eta Iñaki Alustiza Nabarro, Arantza eta Ordizikoa, uztailaren 6an.
 Luis Andueza Oskoz eta Pakita Míndegia Mutuberria, Doneztebe eta Ezkurra-koa, ekainaren 22an.
 Ander Liaño Desola eta Marta Lopez Cañas, Iruñekoak Almandozen, ekainaren 29an.
 Xabier Iparragirre Miura eta Amaia Meoki Plaza, Elizondo eta Ormaitegikoa, uztailaren 6an.
 Francisco Javier Santesteban Loiarde eta María Jesús Goizueta Apeztegia, Zubietako eta Iturengoa, uztailaren 13an.
 Jose María Gil Angulo eta Miren Josune Oiarbide Seco, Donostia eta Madrilgoa, Beran, uztailaren 13an.



SORTZEAK

Garikoitz Txoperena Saldias, Igantzi-koa, uztailaren 4an.
 Gorka Larretxea Olaskoaga, Arantzakoa, uztailaren 12an.
 Lander Mitxelena Bakero, Lesakakoa, ekainaren 29an.
 Xabier Igarzabal Gallego, Lesakakoa, uztailaren 10ean.
 Nahia Sanchez Arakues, Lesakakoa, uztailaren 13an.
 Nalara Mortalena Mariezkurrena, Elizondokoa, uztailaren 6an.
 Nerea Sarratea Etxeberria, Almandoz-koa, uztailaren 6an.
 Maika Lekuona Olaizola, Zugarramur-dikoa, ekainaren 24koa.
 Urko Telletxea Etxandi, Berakoa, uztailaren 9an.



HERIOTZAK

María Asunción Maritxalar Altzugarai, Lesakakoa, uztailaren 15ean, 66 urte.
 Emmanuel Azaret, Sarakoa, uztailaren 9an, 18 urte.
 Laure Hulcy, Sarakoa, uztailaren 12an, 94 urte.
 Manuela Mutuberria Maitikorena, Iturengoa, ekainaren 29an, 83 urte.
 Celestina Gaztañaga Baralbar, Elizondon, uztailaren 11n, 91 urte.

GRUPO TANATORIO TALDEA
IRACHE
 MALDAERREKA, S.L.

FUNERARIA ZERBITZUAK
 DONEZTEBE BEILATOKIA

Bortzirriak eta Malerrekan
 24 orduko zerbitzua beilatokian
 eta etxean prezio guzietan

Trasladoak Iruñea, Donostia, Irungo ospitaletatik edozein herrietara

☎ 948 637404
 ☎ 900 704704

Unai ZELAIETA MARTINEZ
 II. urteurrena (Bera, 2000-08-08)

Gogorra da bai, hutsuna etsai
 Baina gogoan beti ta nunañi.
 Oroitzapenak ditugu lagun
 ta ez ditugu antzi nahi (b)
 Bihotza dugu malkoz blai,
 baina hala ere lasai,
 itzaropenez ere bai.
 Gu ere noizpait zure ondora
 joanen gara ta egon zai.
 Horregatikan adiorik ez
 gero arte baizik Unai (b).

Senitartekoak eta lagunak, Beran 2002ko abuztuan.

Eskelak eta urtemugak
 ttipi-ttapan
948 631188

Carlos Garaikoetxea Etxenike
 abokatua
Aseguru orokorrak

☎ 948581468 • 948580433
 Frantziarako etorb. 12 •
 Ameztialde 3B • ELBETE

DATUAK...

uztuaren lehen eginen ditu arte Xanti Uterga, Doneztebeko erremontelari profesional berriak. Gaur horrian dagoen urtearen profesionala da.

uztailaren 7an, San Ferminetan, egin zuen debuta bertako Euskal Jai Borrin. 1997. urteko leitzarrarekin bikote eginez, 33 eta 40 gutxiago galdu zuen Astibia eta Leizarraren aurka, eta Juaristiren aurka.

1997. urtean, Mailako Zikloa egiten hasi zen. 1998. urtean, iruñean, oihangintza egiten hasi zen. Posible den bitartean, 1998. urtean, kirola eta ikasketak uztartu nahi ditu.



AITOR AROTZENA

Xanti UTERGA *Doneztebeko erremontelaria*

«Oraindik ez dut konfidantzarik, baina aitzinean arriskatzea gustatzen zait»

AITOR AROTZENA

Duela hiru-lau urte hasi zen erremonterean probatzen Xanti Uterga Doneztebeko gaztea, Iñaki Lizasok zuzentzen duen Doneztebeko eskolan. Han bi urte pasatu eta Huarteko eskolara joan zen, «han fuerteago aritzen gara» dio. Ikasle ona izanen da nonbait, 17 urte bertzerik ez dituela dagoeneko debuta egin baitu profesionala: «Nahiko ustekabea harrapatu nau. Debutaren egunean urduria xamar nengoen eta ez nuen gauza handirik egin». Geroztik, uztaillaren 13an jokatu zuen, oraingoan Lander Erkizia herritarrarekin bikote eginez, eta lehendabiziko garaipena eskuratu zuen, 28 tantutan utzi baitzituzten Juaristi eta Gaztelu. «Bigarren partida honetan lasaiago atera nintzen... korredoreak pixko bat somatzen ditugu, baina nik ez diet kasu sobera egiten» adierazi digu Xantik.

Bere burua aurrelari bizitzat du Utergak. «Aitzinean jokaldia egitea gustatzen zait eta arriskatzen dut,

Horrian bi fenomeno ditugu: Lizasoren aritzeko modua espektakularra da eta Koteteri buruz, zer erran, dena gustatzen zait.

bai. Oraindik profesionala soberra ez, baina konfidantzaz hartzen dutenean berriz ere hasiko naiz».

«ESTELARRETAN JOKAZTERA

AILEGATZEA GUSTATUKO LITZAI DAKE»

Hasi berria denez, oraindik arlo auzintan hobetu behar du doneztebarrak. «Adibidez, kolpean irabazi behar dut, oraindik gaztea naiz eta indarra ez dut sobera». Ez da erremontere Xantik praktikatu duen kirol bakarra. Joan den urtera arte futboleko aritzen zen Lesakako Beti Gazten. «Bietarako afizioa banuen, baina bietako bat utzi beharra nuen eta erremontera jo dut. Futboleko ari-

tzeko ere gogoekin gelditu naiz, posible balitz bietan ariko nintzateke». Laxoan, ordea, hagitz gutti aritu da. «Aurtengo txapelketan ari naiz pixko bat Doneztebe D taldearekin, baina orain arte deus ere ez. Laxoa baino lehenago erremonterean ikasi dut. Normalean alderantziz izaten da».

Gaur egun profesionala aritzen den seigarren doneztebarrak da Xanti eta etorkizunean gehiago ere izanen direla uste du. «Patxi Olazar eta bertze sailditar bat ari dira Huarteko eskolan eta hagitz ongi... noiz-nahi sailtoa ematen ahal dute. Lehendik inguru honetan hainbat profesional izateak eta eskola Donezteben bertan izateak badu zerikusia horretan, noski». Gustoko erremontelariak topatzeko ez du urrun joan beharrik: «Lizasoren aritzeko modua espektakularra da eta Koteteri, baina, dena gustatzen zait». Dena den, ez du zapelekin amesten oraindik. «Lasai joan nahi dut, ea estelarrak aritzera ailegatzen naizen».

LAXOA

Baztan-Errekako txapelketaren finala igandean jokatuko da Oitzen

Iruritako talde bat eta azken urteetako txapeldunetako bat ariko dira

Aitor AROTZENA

Baztan-Errekako la-xoa txapelketa azken txanpan sartua da. Le-rru hauek idazterako or-duan finalerdiak joka-tzekoak ziren, baina par-tida ikusgarriak izanen zirela ez da dudarik. Fi-nalardi batean, azken hamar eta gehiago ur-tetan txapeldun izan di-ren bi taldeak aritzeko-ak ziren, Doneztebe eta Arraioz. Gaur egungo txapelduna den Arraioz-ek ez zuen lehen fase ona egin eta hirugarren akitu zuen. Aurten Do-neztebe B izenarekin ari den talde historikoa (Pa-txiku Ganboa, Peio Iri-barren, Luismi Apezet-xea eta Javier Mariez-kurrena) izan zen, hain zuzen, multzoko buru. Arraiozek iaz finalista izan zen Doneztebe A uste baino errexago kanporatu du final laur-denetan. Orain, ikusi



ARTIBAKOIA

Orain dela hiru urteko finaleko protagonistak finalerdietan aritu dira aurten elkarren kontra, finalerako txartelaren bila. Bi laukoteetako batek, Iruritako talde bat izanen du esperoan Oitzko plazan.

egin behar Doneztebe B talde indartsuarekin gauza bera egiterik ba-duen.

Bi gauza badira se-

guruak: bata, igande eguerdi honetan, abuz-tuaren 4an, jokatuko de-la finala Oitzko plazan; bertzea, Iruritako talde

bat izanen dela, aspal-diko partez, final horre-tan, A eta B taldeek jo-katu baitute bertze fi-nalardia.

FLASH



Igerilari bikainak

Santurtzin jokatutako Euskadiko igeriketa txapelketan Maitane Geroño aresoarrak ehun metro libre eta 200 me-tro estiloetan urrezko domina lortu zuen. Bertzalde, Irungo Arta-leku taldean ari den An-der Rodriguez Korta be-ratarrak, 100 metro li-brean Espainiako txapelketan parte hartze-ko minima lortu zuen Irungo San Martzial Sa-rian (58'26). Bartzelo-nan uztailaren 31n ari-tzekoa zen.



PILOTA

Aimar Olaizola eta Koteto Ezkurra txapeldun aurtengo Sanferminetako pilota eta erremonte txapelketetan

Aimar Olaizola goi-zuetarra eta Koteto Ez-kurra doneztebarrak izan dira aurtengo Sanfer-minetako pilota txapel-keten protagonistak. Goizuetarrak eskuz eta doneztebarrak erre-montez txapelketa ede-rra egin dute (finaler-dietako partidu bikainak egin zituzten biek) eta biek txapeldun suerta-

tu dira. Eskuz, Aimar Olaizolak Patxi Ruiz izan du lagun eta finalean 22-18 irabazi zieten Fer-nando eta Mikel Goñiri. Oronoztarra sasoi one-an dabil azken aldi-an, baina finalean ez zen konforme gelditu atera ziren pilotekin. Egia erran, finala ez zen ikus-garria suertatu, baina azkenean, udako lehen

txapel garrantzitsua Olaizola II eta Ruizen buruetara joan zen.

Erremontean, Ezku-rrak eta Txikurik iraba-zi dute txapela. Berezi-ki gogoangarria izan zen Ezkurak finalerdietan jokatutako partida. 21 tantutan utzi zituen Al-tuna I eta Lizaso. Joka-lari onenaren saria ere Kotetok jaso zuen.



ARTIBAKOIA. GARA

Aimar Olaizolak eta Patxi Ruizek txapelketa bi-kaina egin zuten Sanferminetan. Finalean ez zi-ren hain fin ibili, baina txapela irabazi zuten.

AGENDA

egunez
egun

ERAKUSKETAK

ELIZONDO

Uztailaren 25etik irailaren 1era Jesus Montes margolariaren lanak ikusgai Arizkunenea Kultur Etxean. Uztailaren 23tik irailaren 1era Tomas Sobrino margolariaren lanak ikusgai Jaime Urutia karrakako 23. zenbakian, 11:30etatik 13:30etara eta 18:00etatik 21:00etara.

BERTZ

Uztailaren 24tik irailaren 1era Xabier Santxotena eskulturgilearen lanak ikusgai jauregiko erakusketa aretoan.

LESABA

Uztailaren 20tik irailaren 1era Juan Carlos Pikabea margolariaren lanak ikusgai Otsango auzoko Irisarrin.

SENPERE

Agorriaren 10a arte aintzirako Didier Pattedole margolariaren obrak ikusten ahal dira Elkartebean.

LEITZA

Abuztuaren 6tik 18ra Maria Uriarteren «Landare eta lore lehorrak», egunero 19:00etatik 20:30etara. Abuztuaren 19tik irailaren 1era Koldo Fagoagaren *poupumi* (marrazkiak...)

DOÑEZTETE

Uztailaren 22tik abuztuaren 2ra Cesareo Soule hamr eskultorearen lanak ikusgai Alhondigan, astelehenetik larunbatera, 19:00etatik 21:00ak arte.

ABIZKIN

Xabier Soubelet margolariaren lanak ikusgai uztailaren 6tik aitzinera Arizkungo Xubiltz Kultur Elkartearen. Uztaila eta agorriaren 11:00etatik 14:00etara eta 16:00etatik 20:00etara. Iraila eta urrian aste hondarretan.

TELEBISTAKO TXOKOA



UDA-GIROAN PROGRAMAREN BARNE

Ikusentzuleek parte hartzeko aukera «Duda-Muda» saioan

Uda honetan hasi dugun UDA GIROAN magazinean Joseba Olgarai etxalartarrak hainbat kontu ekartzen digu egunero. Herriz Herriko erreportaiez gain, egun bakoitzak saio bat aurkezten digu, eta ttipi-ttapa Telebistan ikuslegoaren partehartzea bilatu nahi dugunez, Ainara Mindegia eta Ainhoa Arburuaren «Duda-Muda» saioan aukera hori luzatu dugu. Horrela, aste bakoitzean lantzen duten gaiaren inguruko edozein duda edo zalantza izanez gero, Ainhoari galdetzeko aukera izanen duzue ikusentzule guztiak: sexualitatea, droga, depresioa, me-

nopausia, anorexia, bulimia eta jorratuko dituzten bertze edozein gairen inguruko galderaren bat baldin baduzue, Ainhoak gustora hartuko ditu guziak eta ahalik eta hoberen erantzuten saiatuko da. Hori egiteko hiru aukera dituzue: alde batetik zuen eskura jarri dugu telefono zenbakia: 948631188; eskutitza idatz dezakezue honako helbidera: *ttipi-ttapa; Herriko Etxeko Plaza, 1; 31780 Bera*. Edo e-mail bat bidal dezakezue honako helbidera: *ttipi-ttapa@topagunea.com*. Galderak izenik eman gabe egiten ahal dira, beraz ez duzue aitzakirik dudatan gelditzeko.

DISKAK



«Hi bizi hadi»

Urgabe

ELKAR

Dantzatzeko erabat egokia den musika eskaintzen digu Urgabe talde bizkaitarrak bere bigarren lan honetan ere. «Hi bizi hadi» CDa erabat baikorra eta sustraletik alaiak dugu. Jose Agustin Barandiaranen trikitiak eta ahotsak, Ainara Arrizabalagaren panderoak, gitarra eta ahotsak, Mikel Romeroren gitarra guztiak, Kike Moraren baxuak eta Kepa Calvoren bateriak osatua. Honako hamabi kanta hauek eskaintzen dizkigute: «Lamie», diskoarizena ematen dion «Hi bizi hadi», «Goizeko bostak», «Oihuka», «Musikari baten aitortzak», «Marigorri», «Ura», «Bilatu barrik», «Andrakaseko errementeria», «Arrosa beltza», «Lana» eta «Arlatin». Beti bezala, bestak gainean ditugula profutatuz, erromeria giroa lagun bizitzako momentu eder eta ez hain onetaz gozatu ahal izateko.

BASERRIA

DATU ITURRIA: NAFARROAKO GOBERNUA (Uztailaren 22tik 29rako prezioak)



ZERRIKIA

Zerrikumea (19 kilo): 23,19 €

Zerri gizena (95-100): 0,17 €

Zerramak: 0,55 € kiloa, bizirik.



BENIKIA

Aretze gizenak: Idixkoak: €/kg. Kanal

Extra 3,22

1.koa 3,10

2.koa 2,98

Uruzak: Pta/kg. Kanal

Extra 3,28

1.koa 3,16

2.koa 3,04

Oharra: Prezioak 180-220 Kg. kanalean pisatzen duten aretzeenak dira.

Aretze tsikiak

(15 egun ingurukoak):

Mestizoak: uruzak 245 € eta idixkoak 235 €

Nabarrak: uruzak

208,36 € eta idixkoak 182,32 €.

Zaldikoak: €/k

Sortuberiak: 3,01/3,07

Zaki-behorak: 1,92/1,98

Bildotsak: €/k

6-8 kilokoak: 5,86/6,06

8-10 kilokoak: 4,81/5,21

AGENDA egunez egun

JAKIN BEHARREKOAK



Kontuz mikrouhin-labearekin

Berotzen den ontziaren eta jakiaren arabera arrisku desberdinak daude mikrouhin (microondas) labearekin. Gaur egun, mikrouhin-labea erabiltzea gauza arrunta da, hortzak garbitzea edo telebista ikustea bezain arrunta.

Badirudi horrelako gauza batek ez duela inolako arriskurik, baina egia erran, ez da hala, eta kontuz ibili behar da, instanteko kafea edo tea hartunahi dugunean, ura berotzeko tresna hau erabili nahi badugu.

Ur beroa kikara edo edalontzi batean kontuz erabili behar da. Batzuetan, ura, itxuraz irakiten egon ez arren, gai-

nezka egin eta ontzia duen pertsona erre izan du. Fenomeno horri super-berokuntza deitzen zaio, eta ura berotzen ari den edozein unetan gertatzen ahal da, bereziki erabiltzen ari den ontzia berria bada.

Baina zer gertatzen da? Bada, burbuilak osatzen baino aunitzez lehenago berotzen da ura. Arrisku handiagoa da kikara berria bada, urratu edo zirrikiturik ez badu; izan ere, horrelako edalontzietan burbuilak osatzen ahal dira, eta jadanik irakiteko behar den denbora igarota ere, hau da, nolabait errateko, irakiten ari da eta irakiten segitzen du eten-

gabe. Ura trinkotua gelditzen da, eta airearekin kontaktua izatean indar handiz ateratzen da, pilatutako energiagatik.

Antzeko zerbait gertatzen da edari karbonatuekin. Irekitzerakoan botila ixia astintzen bada, edukia indar handiz ateratzen da pilatutako energiagatik.

Hori ez gertatzeko, ura irakiteko orduan, komeni da zerbait paratzea uretan, zotz bat edo te poltsatxo bat. Ura soilik berotu behar izanez gero, hobe da sukalde tradizionalen egitea.

Euskaldunon Kontsumo Aldizkaritik bildua.

LIBURUAK



Olga

Mª Dolores Salat i Torras

SUSA

Mari Jesus Iartzak euskaratu duen liburu honetako protagonista nagusia, drogaren atzaparretan erori eta menpekotasun horri aurre egin nahian dabilen neska gaztea. Aske izan nahi du Olgak, Maria Dolores Salat i Torrasek idatzitako idazlan honen protagonista nagusiak. Aske izan nahi du, baina gibelera begira, ez baitu geroko ametsik egiten, bizitzak ihes egiten diola jabetzen delako. Bizitzeko oreka, laguna, aurkitu dituela di-

rudienean, ez du bizi itxaropenik ikusten. Barneajota duela somatzen du, eritasuna erraietaraino sartua duela. «Olga»ren egilea, drogaren munduak dauzkan miseriak, eta bere kontakizuneko neskek bezala, mundu horren barranean nor izateagatik ahaleginak eta bi egin dituzten aunitz eza-gutu dituen pertsona da, Vidal i Barraquer Fundazioan Psikologian diplomatua eta 35 urtez osasun laguntzaile tekniko lanean aritu baita.

BESTAK

NEBA

Abuztuaren 2tik 6ra San Esteban bestak. Xehetasunak erdiko gehigarrian.

LEITZA

Abuztuaren 10etik 15era San Tiburtzio bestak. Xehetasunak erdiko gehigarrian.

SUNBILLA

Uztailaren 24tik 28ra Abuztuaren 10etik 15era San Tiburtzio bestak. Xehetasunak 16-17 orrietan.

GAZTELU

Abuztuaren 2tik 5era Sanito Domingo bestak. Xehetasunak 15. orrian.

BEITZA-LABAIEN

Abuztuaren 2tik 6ra bestak. Xehetasunak 18. orrian.

ZIGA

Abuztuaren 9tik 13ra San Lorenzo bestak. Xehetasunak 19. orrian.

KANTALDIK

SARA

Agorrilaren 16an Estudiantina taldea. Agorrilaren 27an Donibane Lohitzuneko Goraki korala, Urbintxak elkarteak antolatua.

ELIZONDO

Irailaren 14an Los Tigres del Norte Xorroxin iratiak antolatua.

ERAKUSKETAK

NEBA

Abuztuaren 11 arte Natalia Chebanenko margolari ukrainiarren «Ikonoak eta Euskal Herriko Irudiak» erakusketa zabalik Kultur Etxean, ortziraletik igandera 18:00etatik 21:00etara. Abuztuaren 2tik 29ra Nicolas Ardanaz argazkilariren lanak Kultur Etxean.

00-34 948 63 11 88

Zure hobetari iragarria jartzeko 6.30 € ordaintu behar da.
Ttipi-ttapa iragarria erabiltzeko da (Irati izanaz) jartze iragarriaren
6.30 € Rural ikuskerako 3000 0080 8.3 4703324809 kontuan hartu eta
susturkaria iragarriaren igorri berru erabiltzeko.

...ETA GAINERA, ZURE BERRI ESKUALDEKO ETXE GUZIETAN IZANEN DUTE!!

Zure hobetari partikular, profesional eta merkataritza informazio eta zerbitzuen berriz ematen da. Ttipi-ttapa ez du bere gain hartzen argitaratutako diren iragarrien ondorioz sortzen ahal diren operazioen erantzukizunik.

ETXEBIZITZAK

- 101. Saldu
- 102. Erosi
- 103. Errentan emateko
- 104. Errentan hartzeko
- 105. Etxe konpartituak
- 106. Bertzelakoak

GARAJEAK/LOKALAK

- 107. Saldu
- 108. Erosi
- 109. Errentan emateko
- 110. Errentan hartzeko
- 111. Bertzelakoak

LURRAK/ORUBEAK

- 112. Saldu
- 113. Erosi
- 114. Errentan emateko
- 115. Errentan hartzeko
- 116. Bertzelakoak

ZERBITZUAK

- 201. Hargin/Ipeltseroak
- 202. Pintoreak
- 203. Elektrizistak
- 204. Iturginak
- 205. Zurginak
- 206. Mendi lanak
- 207. Garraioak
- 208. Bertzelakoak

LANA

- 301. Eskariak
- 302. Eskaintzak

IRAKASKUNTZA

- 401. Eskaintzak
- 402. Akademiak

MOTORRA

- 501. Salerosketak
- 502. Tailerrak

ANIMALIAK

- 601. Emateko
- 602. Salerosketak
- 603. Klinikak

DENETARIK

- 701. Galdut / aurkituak
- 702. Salerosketak
- 703. Bertzelakoak

HARREMANAK

- 801. Agurrak

ETXEBIZITZAK

101 Saldu

BERA. Pisua salgai mobleztatua, garaje, kalerakzio, trastero eta lorategiarekin.
☎ 948 631074 (gauetz).

LESAKA. Pisua bat 67m² eta duplexa 142m² koa edo unifamilarra 194 m²akoa sal-

ADOS

LESAKA. Aterki 1 eta abiatu salgai
BERA. 2. etako pisu eta etxe salgai.
DOBEZTUBI. Etxetan in diren alda pisu salgai
ITURKI. Aterki eta abiatu salgai berriztatzen
Doboztubia
☎ 948 451 841 / 639 494 522 / 607 978 556

ADOS

• Etxeak handi dagoenez, bostak, baserriak, le-eremuak, bajeak eta etxe nahi dira
• Etxeak handi badugu zerbat.
Eskatu informazioa
☎ 948 451 841 / 639 494 522

Baserria, borda edo terrenoa erosiko nuke.

☎ 639 494 522

gai. ☎ 616 457 275.

LEITZA. Pisua salgai. Ego-
era onean. 90 m². Argitasun
handia. M. Lasarte 7. ☎ 948
610848.

ELIZONDO. Pisua salgai
kalerakzioarekin. Mobleztatu-
a. Jaime Urutia kamikan.
☎ 639 452525.

LEITZA. Pisu eder bat sal-
gai. Amazabalen. Sukalde
eta bainua berri konpon-
duak. Kalerakzioa. ☎ 948
510025.

ARANTZA. Burdingunub-
berrria salgai. ☎ 948 630545.

LESAKA. 90 m²ko pisua
salgai. Sukaldea, komedo-
rea, hiru gela, komunak, ka-
lerakzio elektrikoa. ☎ 948
637267.



Maderas GOMEN

- Era guzietako ateak, janbak eta reguesoak
- Egur idorrak: tropikalak, haritzak, gaztainak, pinuak, izeiak...
- Tarimak eta zolak: haritza, gaztaina, pinu...
- Tableroak: melaminak, hidrofugoak, matxinbratuak...



LEGASAKO KONTZEJUA CONCEJO DE LEGASA

EHIZA POSTUEN ENKANTEA

• Postuak: 9 postu (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 eta 9. zenbakidunak) lleri aldean kokatuak.

• Probetxamenduaren iraupena: 5 urte

• Probetxamenduaren hasierako prezioa: 4.207,08 euro.

• Baldintzak: Enkantean parte hartzeko %5eko fidantza jami behar da.

• 1. enkantea: 2002ko abuztuaren 3ko eguerdiko 12etan.

• 2. enkantea: 2002ko abuztuaren 10eko eguerdiko 12etan, (hutsik gelditzen baldin bada, %10 merkeago)

• 3. enkantea: 2002ko abuztuaren 17ko eguerdiko 12etan, (hutsik gelditzen baldin bada %10 merkeago)

Baldintza plegua interesatuen eskura dago Legasako Kontzejuko bulegoetan.

Legasa. 2002ko uztailaren 10a

Presidentea, Miguel Andresena Etxeberria

ETXEBIZITZAK

103 Errentan emateko

BERA. Aitzate 15, 1.C pi-
sua errentan eman nahi da.
Mobleztatua. ☎ 620 283 920

ETXEBIZITZAK

106 Bertzelakoak

Baztan-Malerreka. Hiru hel-
du eta bi neska tikik base-

ria, borda edo pisua behar
dute. ☎ 678 215826.

GARAJEAK/LOKALAK

109 Errentan emateko

Intza ostalua errentan eman
nahi da. ☎ 948 580 804 / 606
557 356.

ELIZONDO ostalua eskuz
aldatu gogozko edo erren-

APANDEGA
Cheli
Estetizista

- Aurrerako tekniken erabilera
- Opatuzko tratamenduak
- Aurreratuak
- Opatuzko
- Aurrerako

Zabalza Plaza, 8
20081 BERRIO
Tlf: 948 61 84 90

MENDIAUR MOTOR
☎ 948 450333 • DONEZTEBE

Bigarren eskuko kotxeak:
Audi 4, Peugeot 205 D, Peugeot 106 D,
Renault 19, Terrano 3, Ford Scorpio,
Astra TD, Opel Monterey 5 eta
SUZUKI ETA VITARA ALKORAN

IRURI MOTOR Iruriko enpresa
SUNHILLA
☎ 948 450 333
☎ 450 333 454

Terrano motza, Suzuki Samurai,
Nissan Pick Up, Suzuki
Vitara TD
Terrano 3 eta PickUp, Suzuki eta besteak

tanbaxuan eman. ☎ 948 585
016.

LURRAK/ORUBEAK 112 Salgai

BERA. Lur zati erakigarria
salgai Matzadan. ☎ 948
627542 - 948 631605.

LANA 301 Eskaria

Orduka laneginen luke. Ost-
tatuak, haurrak edo xaha-
rrak zaintzen, garbiketan...
☎ 626 852 907

Frantses eta Ingeles kla-
seak emanen nituzke gaz-
telaniazko klaseentzako. As-
tean ordu batzuk. Hobe ema-
kumezkoa bada. ☎ 948 630
176 (gauetz).

Emakume batek lan eginen
luke garbiketan, adinekoak eta
haurrak zaintzen, sukalde-
laguntzaile... ☎ 626852937.

LANA 302 Eskaintzak

Sukalde laguntzaile be-
har da Iruñeko jatebete bate-
an. ☎ 948 351 822

TIBURCIO GOIENETXE ETXEBERE

ANZABAL

AGENTZIA

- **Zurich Aseguruak**
 - Autoa, etxebizitza, istripu eta bitza aseguruak
- **Lan aholkularitza**
 - Nomina eta Aseguru Sozialak
- **Aholkularitza fiskala**
 - Errenta Deklarazioak, IVA...
- **Inmobiliaria**
 - Baseri, berrak, pisu, etabarnen salmenta eta alokairuak
- **Gestoria**
 - Itzulpenerako transferentziak, gidatzeko karnetaren berritzea eta edozein jaso gestioak

Santiago 15 - Tfnoa eta Faxa: 948 580804 - ELIZONDO

IPINGI



merkealdia

Bainu jantziak

Tenporadako

arropak

Oihalak

Santiago, 88 • ELIZONDO • 948 580 939

Ortziraletan, 10etan
Mus Txapelketak

ERREKALDE ostatua

Tfnoa: 948630259 - BERA

BORTZIRIETAKO HIRI HONDAKINEN MANKOMUNITATEA

Sukaldean erabilitako olioen bilketa egunak

2002ko abuztuaren 1ean

Bera	9etatik 12etara
Etxalar	13etatik 14etara

948 635 254 - Etxalar

Berako bestak

MONTELEONE 750 km.

NAVALCARRERO 550 km.

ERA. Armatsetarako kon-
dona (zalindaria) be-
948 629 289.
UTAN. Bizerbitzaria be-
948 629 289.
ERA. Zerbitzaria uztaile
daturako behar da. 948
629 289.
LAGA. Mantenturako
enikoa eta elektrikaria
948 629 289.
guztuz duen mu-
948 440602.
(Mantenturako).

ERROGA
Salerosketak
Vitaro 1900 TD 3 ate-
NA-BC, 29.000km
2003ko martxoan
onean. 948 650
622.

erleku dituen furgon-
Peugeot J5 salgai. Mo-
eta isolatua. 948
627.
GT beltza salgai. 5 ate,
144.000 km. (0033)
edo 559 540973.

ERROGA
Saldu/Erosi
Ingelesa arra-
zaturkumeak salgai. Hi-
948 631

erazako zakur emea
Zurtekoak, prezio one-
948 630 405 (eguerdie-
lunabarrean).

beteko Setter ingeles
zakurkumeak sal-
eta ama oilagor ehiz-
948 099 302 (Goi-
).

erazako zakurku-
2 hilabetekoak.
948 632

erazako zakurkume-
948 626 177.

er mutur gorri hiru ur-
948 635139.
zakurkumeak salgai.

Bi hilabetekoak, pedegreari-
948 630 004 (guzuz).

DENETARIK

701 Galdu/Aurkituak

Lepoko baten urrezko plaka
aurkitu da, Berako Poliklinologi-
948 631 188

**Doneztebeto Osasun Zen-
truaren** ondoan, hirugiltza mul-
tzo aurkitu dira. Batek aita-
santutaren irudi bat du, ber-
tzeak gamelu bat, eta ezkerak
botil-irakitzeko bat. Giltzak Osa-
sun Zentroan daude.

Lesakan, San Fermin egune-
an prozesioan urrezko pultse-
ra aurkitu da. 948 637782.

DENETARIK

702 Salerosketak

Belarra larrakatzeko maki-
na salgai. Egoera onean, pre-
zioa negoziagarria. 948 630 338
779.

DEHko 3. mailako **euskaraz-
ko testu** liburua, bigarren
eskukoak erosiko nituzke. 948
585008.

Karreterako bizikleta (Look)
salgai. 600 eurotan, egoera
onean. 948 211 896

PhilipsSolariuma, 8 argikoa
Philips UVA 100 W CLEO.
Aukera paregabea. 948 630
554. Deitu 18:30etatik goiti.

Trikitixa profesionala salgai.
Hiru ahotsekoa. Sol do urdi-
na. 948 867774.

Lur beltza salgai Lorategi eta
baratzerako egokia. Prezio
onean. 948 630449.

500 arkazi pikete salgai Goi-
zuetan. 948 514246.

Piano ingelesa salgai, ego-
ra onean. 948 630414.

DENETARIK

703 Bertzelakoa

Haurren kotxe kapota, tres-
nak eta arropak opari hartu-
ko gerbituzki. laguntza behar
duen pertsona balentzat. 948
630 009

HARREMANAK

801 Agurrak

A Laman dagoen Txetxuri go-
rriak Beratik.

Aupa Eneko: Segi beli be-
zain jator. Besarkada goxo bat
Beratik.

Asturlesen dagoen Anatz go-
rriak Beratik.

Aupa Xabier: Ea noliz ikusten
zaitudan besarkada goxo bat
emateko. Segi bokor.

Euskal presoak askatu.

ttipi-ttapa

urtebetetzeak

Argazki soilak: 3 E. Bikoitza: 6 E. Ordaintzeko: 1) Bulegoan, dirutan; 2) Hegoaldetik postaz, 0,25€ ko 13 edo 26 seilu. 3) Iparraldetik postaz, 3 edo 6 E ko txekak. Argazkia itzultzeko kartazala eta helbidea bidali.

Argazkiak berreskuratzeko, bidali kartazala zure helbidearekin.



ANE BERASAIN GOIA beratarak uztailaren 25ean 5 urte beteko ditu. Zorionak eta muxu haundi bat Katalin, amabai, amoa eta familia guztia- ren partetik.



SARA MARITXALAR SALARRERI igarritan abuztuaren 5ean 5 urte be- teko ditu. Zorionak eta muxu haundi bat Agumen partetik.



XABIER LARRECHEA ALZUGARAY igarritan abuztuaren 21ean 12 urte be- teko ditu. Zorionak eta muxu haundi bat familia- ren partetik.



IKONE TELLETXEA beratarak uztailaren 21ean 12 urte be- teko ditu. Zorionak eta muxu haundi bat familia- ren partetik.



NEREA ONDOI EKEXETELERU lesakarak uztailaren 15an 2 urte be- teko ditu. Zorionak eta muxu haundi bat familia- ren partetik.



JOSU ELIZONDO GOIA lesakarak abuztuaren 15ean 2 urte be- teko ditu. Zorionak eta muxu haundi bat familia- ren partetik.



ANDREA PLAZA GARRIBU beratarak abuztuaren 12an 2 urte be- teko ditu. Zorionak eta muxu haundi bat familia- ren partetik.



OIER ETA MARKEL ITURRIA RAZKIN etxalartarak uztailaren 23an eta abuztuaren 22an 7 eta 3 urte be- teko dituzte. Zorionak eta muxu haundi bana etxeko- ren partetik, bereziki Uxue eta Olaia.



MADDI, MATHEUS ETA JACKIK uztailaren 15,23 eta 13an urteak bete- ko dituzte. Auniz urte- ta familia eta lagunen partetik.



PAULA SAN MIGUEL GALAHENA ama- sarekoak uztailaren 19an 7 urte be- teko ditu. Zorionak eta muxu haundi bat familia- ren partetik.



MAIALEN beratarak uztailaren 13an 9 urte be- teko ditu. Zorionak eta muxu haundi bat familia- ren partetik.



XUMART BURRARENA BERTIZ beratarak abuztuaren 10ean 2 urte be- teko ditu. Auniz urte- ta familia- ren partetik.



OIER MIYKEL- LENA ANDEZ- MA beratarak abuztuaren 10ean 2 urte be- teko ditu. Bi muxu haundi lesakara- k eta osaba- zabeen partetik.



BIKAIN ERRAIKUNTZAK

- Especialistak etxerako bustin-bloke isolatzaileetan
- Karezko fatxadak

Lan eskaintza:
Langile bat behar da. Esperientziak ez du inporta.
Laneko giro ona. ☎ 652 764 613



AINARA ETA MIKEL ALTZURI MAKUDO igarritan urte- ta bost urte be- teko dituzte uztailaren 26 eta abuztuaren 9an. Zorionak eta muxu haundi bat familia- ren partetik.



MIKEL ADURRI IPARRA- GIKNE igarritan 6 urte be- teko ditu abuztuaren 9an. Zorionak eta muxu haundi bat familia- ren partetik, bereziki Maiane, aita eta ama.



JABIER SUSPERREGUI 11 urte be- teko ditu uztailaren 31n. Zorionak eta muxu haundi bat familia- ren partetik.



JABIER SUSPERREGUI 11 urte be- teko ditu uztailaren 31n. Zorionak eta muxu haundi bat familia- ren partetik.



OLAGI BALEZ- TENA GORKO- ETXEA leiza- mak 7 urte be- teko ditu uztailaren 25ean. Zorionak eta muxu haundi bat familia- ren partetik.



NAIARA JAUNBARRAK donostibarnak uztailaren 21ean 2 urte be- teko ditu. 2 muxu haundi aitabai, amabai eta Matxin partetik.



AITOR ZUBIGARRI donostibarnak uztailaren 23an 12 urte be- teko ditu. Zorionak eta muxu haundi bat familia- ren partetik.



JUNE APEZTUZIA ETXERRETE sunbidarak abuztuaren 2an 2 urte be- teko ditu. Zorionak eta 2 muxu haundi familia- ren partetik.



JON BELA- RRA OYEIZA donostibarnak 5 urte be- teko ditu abuztuaren 12an. Zorionak eta muxu haundi bereziki anai- ta Ifigonen partetik. Muxu bat.

NORBAIT ZORIONTZEKO,

BIDALI BERE ARGAZKIA, TESTUA ETA 0,25 EUROKO 13 SEILO TTIPI-TTAPAKO HELBIDERA:

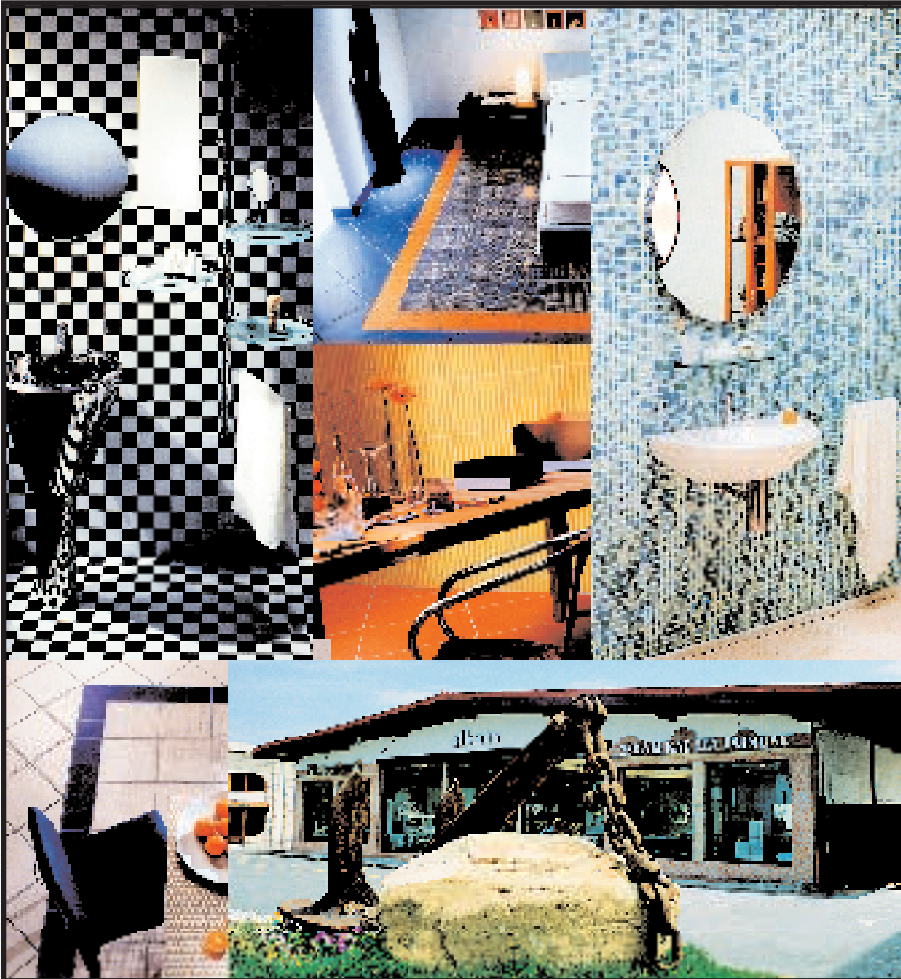
ttipi ttapa •
Herriko Etxeko Plaza, 1
31780 BERA (Nafarroa)

GRUPO TANATORIO TALDEA IRACHE
GESTIONES FÚNEBRAS DEL NORTE, S.L.

TANATORIO BAZTANDARRA
Santiago 52 • ELIZONDO

Baztan, Bertizarana,
Urdazubi eta Zugarramurdin
24 orduko zerbitzua tanatorioan
eta etxean prezio guzietan

☎ 948 581959
☎ 900 704704



www.alkain.com



**ZE MIK
ET INUEN
E KUSKET IK
KUSG IEN**
EUSKALHEIKERIZIKERENK

alkain
zeramikak eta bainuak

1 UNIBERTSITATEA
(Bilbo) M. 25. 1. 11
Tel: 94 525 1234 - 94 525 55
40110 - 40111 - 40112 - 40113
L. 11. 11. 11 - 11. 11. 11

ORDOKI ALTZARIAK

ESTILO UGARIKO MOBLEAK
kortinak, lanparak... eta etxerako osagarriak

LARUNBAT GOIZ ETA ARRATSALDEZ IREKIA

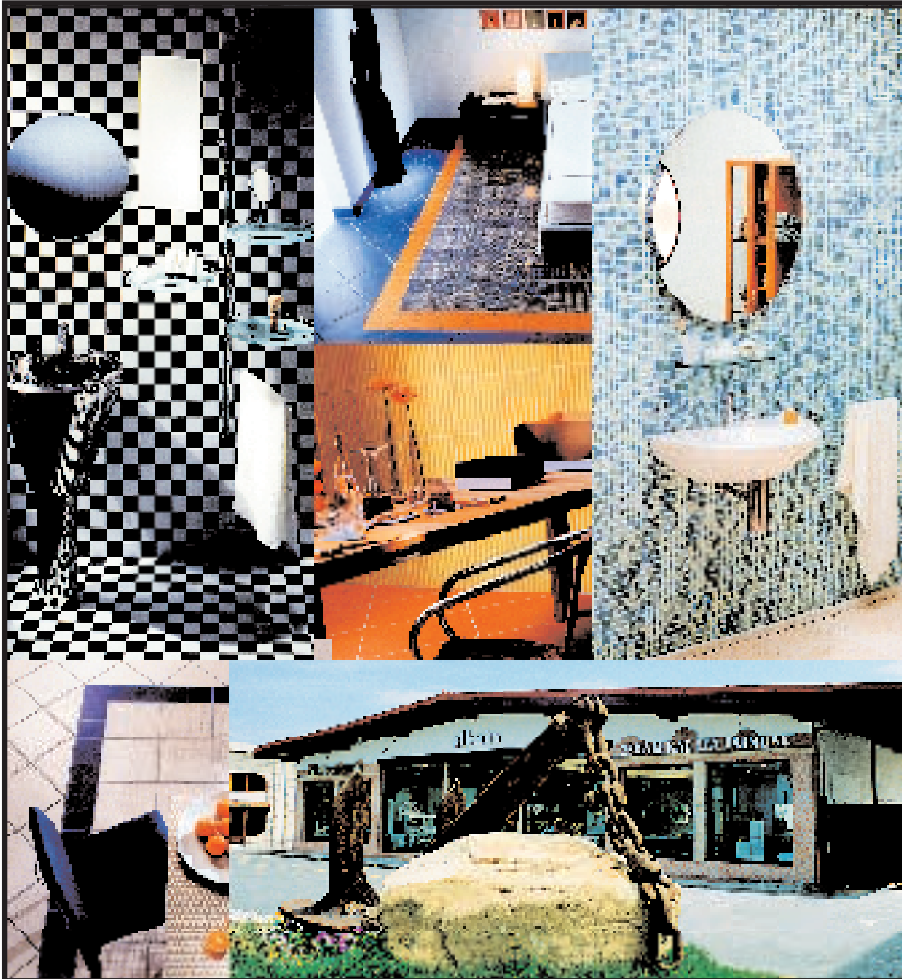


ERAKUSKETA: Bittiria 30 eta Plaza Zaharra 26
SALTOKIA: Plaza Zaharra 27 · Tfnoa: 948 63 77 80 · NA - 31780 LESAKA



*Besta
Zoriontsuak!*

NAFARROAKO  KUTXA



www.alkain.com



**ZE MIK
ET INUEN
E KUSKET IK
KUSG IEN**
EUSKALHEIK EZIKIENK

alkain
zeramikak eta bainuak

1 UNIBERTSITATEA
C/Plaza Zaharra 26, 48001 Leizaola
Tfn: 948 63 77 80 / 948 63 5555
48001 Leizaola, 26 / 27 / 28 / 29 / 30
LMA 1000 - 123

ORDOKI ALTZARIAK

ESTILO UGARIKO MOBLEAK
kortinak, lanparak... eta etxerako osagarriak

LARUNBAT GOIZ ETA ARRATSALDEZ IREKIA



ERAKUSKETA: Bittiria 30 eta Plaza Zaharra 26
SALTOKIA: Plaza Zaharra 27 · Tfnoa: 948 63 77 80 · NA - 31780 LESAKA



*Besta
Zoriontsuak!*

NAFARROAKO  KUTXA

ttipi ttapa

331. zenbakiarekin banatua

Herriz herri bestaz besta



Dantzariak
lanean,
kanpoan, plazan
nahiz idorpean

Berako bestak



Abuztuaren
2tik 6ra

Asteazkena Uztailak 31

20:00etan Gure Txokoa Dantza Taldeko dantzari ttikien emanaldia Eztegarara pilotalekuan.

Ortzeguna Abuztuak 1

20:00etan Areto-futbol txapelketako finala kiroldegian, Baietz peñak antolatua.

21:00etan Areto-dantzen Berako ikasleen jaialdia Kultur Etxean.

Ortzirala Abuztuak 2

12:00etan San Esteban besten hasiera adierazteko Herriko Etxetik altxaferua botako da eta ezkil-jotzea izanen da. Aldeberean, ttikiendako goxokiak eta helduendako



ARGAZKIA: AYLÁ

BI ARGAZKIETAN AGERI DA TXUPINAZOAK URTETIK URTERA IKUSMIN GEHIAGO PIZTEN DUELA.

txanpaina eskainiko dira. Ondotik, erraldoiak eta buru handiak karrikaz karrika ibiliko dira, Txalaparta Txarangak eta Ezpelur Gaiteroek lagunduta.

17:00etan Herri kirolen jaialdia Altzateko plazan. Ondotik Kukaña Illekue-tan, Txalaparta Txarangak alaiturik.

00:00etan ure Txokoa Dantza Taldearen jaialdia,

Eztegarara pilotalekuan.

1:00etatik aitzinera M-n Ezten taldearekin dantzaldia Altzateko plazan. Egunean zehar, Txalaparta Txaranga ariko da



KANTONBERRI 8 • © 948 63 01 32 • BERA

- Opariak
- Zilarra
- Bazarra
- Denefatik

M^a JESUS Liburudenda

Besta on batzuk opa dizkizuegu

Altzate 9 - Tfnoa: 948 630134 - BERA



Kantonberri 1, Bis BERA
Fax - Tel: 948 631218

Salmenta eta konponketa

Bizikleta Tailerra

Errepide, mendi, trekking eta haurrendako bizikletak

Arropa eta osagarriak



Ostatua Jatetxea Janaridenda

Ibardin,
Tfnoa: 948 63 07 08
BERA



ARGAZKIA: AYLA

Edurne

Haurrendako Moda

Altzate 24 • Tfnoa: 948 63 06 06 • BERA

GURIA

DRUGERIA - LURRINDEGIA
OPARI ARTIKULOAK

Altzate 37 - ☎ 948 63 03 88 • BERA

MATXIARENA

Ostatu - Jatetxea

Besta onak pasa!

Altzate 30

☎ 948 63 13 76 - 948 63 00 33

BERA



Laister
zabalik
Alkaiaga
Poligonoan

Txapa eta pintura

Matzada, ☎ 948 630373 • BERA

karrikaz karrika.

Larunbata Abuztuak 3

San Esteban Eguna

9:00etan Herriko txistulari eta akordeoilariak argisoinua joko dute.

10:30etan Udalbatza, txistulariak, makildantzariak eta Berako bandera aitzinean dituela, Herriko Etxetik San Esteban elizara abiatuko dira, Esteban Donearen ohoretan eta Berako abesbatzak lagundurik emanen den Meza Nagusia aditzera.

10:45etan Isidoro Fagoaga Udal Musika Eskolako akordeoilariak eta txistulariak Berako karriketara ibiliko dira.

Meza ondotik, Gure Txokoa Dantza Taldeko ki-deek Berako Makildantzak eta Bordondantza dantzatuko dute.

Gero Sebastian Lizaso



AYLA

TXISTULARIEN DOINURA DANTZATUKO DITUZTE AURTEN ERE SAN ESTEBAN EGUNeko DANTZAK

eta Andoni Egaña bertolariek kantatuko dute.

18:00etan Gure Txokoa Dantza Taldeak Berako Aurrekua dantzatuko du

Herriko Etxeko Plazan. Ondotik, Nafarroako Joten emanaldia Alma Navarra taldearekin, Herriko Etxeko Plazan.

21:00etan Dantza herri-tarrak Altzateko karrikan (fandangoa, arin-arina, Larrain dantza...) gaiteroen laguntzarekin.

ARRAINDEGIA

Itzea 8 • BERA
☎ 948 631242 - 630981

ONGI PASA BESTAKI

KOLOKAN
TIF 667717681
DEKOAZIO
ESTUDIOA

titulaturiko diseinari
eta paisajista teknikari
PROIEKTU ETA ERREFORMAK
ETXEBIZITZA ETA
LOKAL KOMERTZIALETAN

OPARIAK
aitzak mexikarrak
larrak
kollak
edredoi nordikoak
iturlandeta karrika, 3
31780 BERA

IGONE

papertegia • liburudenda

• Fax publikoa eta enkuadernazioak •
Kanttonberri 4 - Tfnoa: 948 630626 - BERA

ALZUGUREN Benta

■ Janaridenda / Oroigarriak
■ Oroigarriak
■ Ostatura / Jatetxea

© 948 630 734 • IBARDIN • ☎ 948 630 218 • BERA

Gauerdian Su artifizialak Matzada futbol zelaitik, Pirotecnia Zaragozanaren eskutik.

00:00etatik goiti dantzaldia Imuntzo eta Beloki taldearekin Altzateko plazan.

Egunean zehar Txalaparta Txaranga karriketan ibiliko da.

Igandea

Abuztuak 4

9:00etan Irats taldeko trikitilariak Dornakun ibiliko dira, eta Ezpelur Gaite-roak Zalain auzoan.

9:30etan Berako Txistulariek argi-soinua joko dute.

11:00etatik 14:00etara Haurrendako trenaren herria ibiliko da, Altzateko plazatik abiatuta.

11:00etan Berako igerilekuan haur eta gazteentzat XVI. Igeriketa Tx-



XURITO ETA ERGELKERIAK! BOTA GARRAFOIA NIRI!

pelketa, Gure Txokoak antolatua.

11:00etan Txirrindularitza proba.

12:30etan Buruhandi eta erraldoiak, gaiteroen laguntzaz, Agerran.

13:00etan Kukaña, Txalaparta txarangak alaiturik.

16:00etatik 18:00etara Haurrendako trenaren herria ibiliko da, Altzateko plazatik abiatuta.

16:00etan Plater tiraketa, Lizuniagan, Ehiza eta Arrantza Elkarteak antolatua

18:00etan Pilotari profesionalen arteko partidak Eztegarra Pilotalekuan:



Ibaia • Zalain Auzoa • BERA
Tel eta Faxe: 948 630 661

ZELAIETA BENTA

© 948 630 718 • Ibardingo Gaina • BERA

Elizalde Benta

Besta on
batzuk pasa

Ibardingo gaina - © 948 631024 - BERA



19:30etan Migattuak Herriko Etxeko plazan, Txalaparta Txarangak alaiturik.

20:00etan Bertso Poteoa Errekaldetik hasita: Manolo Arozena, Jon Maia eta Igor Elortza.

21:00etan Dantza herrikoiak Altzateko karrikan, Ezpelur gaiteroekin.

23:00etan Rock kontzertua Los Sinsong taldearekin

Ondotik Dantzaldia Eztanda taldearekin, Alzateko plazan.

Egun osoan zehar Txalaparta txaranga karrikaz karrika ibiliko da.

Astelehena Abuztuak 5

10:00etan Pilota partidak Berako pilotariekin, Gure Txokoa Elkarteak antolatua.

12:30etan Erraldoiak eta



BEE GEES, THE BEATLES...? EZ HORIXE! BEGIRATU ONGI ETA BAT BAINO GEHIAGO EZAGUTUKO DUZUE. (TXOMIN IANTZI ZENA GOGOAN).

buru handiak Ezpelur gaiteroen laguntzarekin ibi-

liko dira Altzaten.

13:00etan Kukaña, Txa-

laparta txarangak alaiturik.

PRIETO TABAKODENDA

Legia 1, Tfnoa eta Faxa: 948 631246 - BERA



ILEAPAINDEGI MIXTOA
EDERTZE-ARETOA

Bidasoa 8, behea
31780 BERA (Nafarroa)
© 948 63 01 77 (ordua eskatu)

ILERAKO TRATAMENDUTAN
ESPEZIALISTAK GARA

SOLARIUM-A

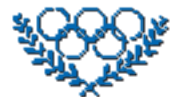
ILE-KENTZEA

PERMANENTEA ETA BETILEEN TINTEA

MAKILAIK

ESKU ETA OINETAKO ZAINZEA

Ongi pasa bestetan!



**ZELA
KIROLAK**

Ongi pasa bestak!

Tfnoa: 948 630598
Alzate, 6 • BERA



Foto GOIKO

Loredenda



Azaka

Besta zoriontsuak opa dizkizuegu



Altzate 26 • ☎ 948 63 11 21 • BERA

Izarra Benta

**Janaridenda
Oroitgarriak**

Ibardingoa gaina, ☎ 948 63 13 19 • BERA

 **BERABI Tailerrak**

- SALMENTA
- MEKANIKA
- ELEKTRIZITATEA
- KONPONKETAK OROHAR

Alkaiaga industrialdea • ☎ 948 631445 BERA

BERAWIN

winterthur

Zugandik gero eta hurbilago

Aseguroak • Inmobiliaria informazioa

☎ 948 630601 • Faxe: 948 630805 • Legia I, BERA



AYLA ARGAZKIA

ARRAGO - BIDE

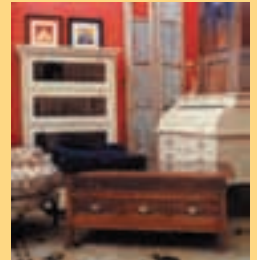
Ostatua - Janaridenda - Oroitgarriak

Besta onak pasa

Ibardin gaina, ☎ 948 63 07 06 - **BERA**



Bidasoa 4 - Bera
☎ 948 63 01 54



Besta onak pasa!

Altzariak, Opariak
Oihalak, Nordikoak,
kortinak, koltzak...



Besta
on batzu
pasa

Eguneroko menua
Kaxuelak eta pintxoak
Karta

ASKAIN 1 • Tfnoa: 948 630810 • **BERA**



Besta onak pasa itzazue

IBARDINGO GAINA - **BERA**



Foto Goiko

DORREA

Harategia - Urdaitegia - Arraindegia

Bidasoa, 16 • BERA
Harategia 948 630 082 - Arraindegia 948 631 406 •

Ostargi Optika
OPTIKO OPTOMETRISTA

- IKUSMEN AZTERKETA OROKORRAK
- LENTILEN ADAPATAZIOA
- BEGIETAKO TENTSIOAREN KONTROLA
- IKUSMEN TERAPIAK
- 3 URTEETATIK AURRERAKO HAURREN ERREBISIOA

Bidasoa, 8 • 948 630 753 • BERA

ARTURO arropadenda

- Arropak
- Mertzzeria
- Etxerako osagarriak

Besta zorionsuak pasa
Altzate 20 • BERA
@ 948 630136

TXALUPA, S.I. ARRANDEGIA

Arrain eta marisko freskua aste osoan
Enkarguak hartzen dira

Kantimbert, 3-beheko Telf. 927 44 30 12
948 631 575

17:00etan Hortzmuga taldearen "Badum Mundua" haurrentzako jokoak kiroldegia- ren aitzinean.

18:00etan Kukaña, Illekuetan.

19:30etan Migattuak Herriko Etxeko plazan, Txalaparta Txarangak alaiturik.

21:00etan Dantza herri- tarrak Ezpelur Gaiteroe- kin Altzateko karrikan. Ondotik suzko zezena aterako da Altzateko karrikan.

Gauerdian Dantzaldia Tapia eta Leturia talde- rekin Altzateko plazan, Patxi Perezek animatua. Egunean zehar Txala- parta Txaranga eta Irats Trikitilariak ariko dira karriketan barna.

Asteartea
Abuztuak 6

9:00etan Irats trikitilariak



Foto Goiko

AURTEN ERE IZANEN DA APAR BESTARIK HONDAR EGUNEAN ALTZATE KARRIKAKO ESKI LASTERKETAN.

eta Ezpelur gaiteroak Ga- raitarreta eta Suspel-ttiki auzoetan ibiliko dira.

10:00etan Plater Tirake- ta beratarrentat, Ehiza Ibi-

laldia modalitatean, Li- zuniagako Tiro Zelaian, Ehiza eta Arrantza El- karteak antolatua. Ondotik, txistor-jatea izanen da

guztiendako.

11:00etatik 13:00etara Karsak eta puzgarriak ki- roldegia- ren aitzineko al- dean.

MILJAR ostatua

Bestak ongi pasa

Eztegara 24, ☎ 948 630532 • BERA

zapatadenda.

kalotxa.

osagarriak.

konponketak.

Legia 42 Bera 31780 Nafarroa 948 631516

Garbiñe Agara

Eguneroko prentsa
Delikatessen - Janari bereziak
Animalientzako jana eta osagarriak
Artisautza

Altzate 22 • BERA • 948 630 135



Besta on batzuk
opa dizkizuegu!

Eztegara 21 • BERA

Tel.: 948 625471 - Faxa: 948 625500



Foto GOIKO
GURE TXOKOA
DANTZA TALDEAREN
EMANALDIA OHIKOA
BIHURTU DA SAN
ESTEBANETAKO
EGITARAUAN.



**PUERTAS
PAGOLA**

Eztegara pasealekua 14

**Ateak, leihoak, eskaillerak, armairu
enpotratuak, parketa, tarima...
saldu eta paratzen dugu**

Tel: 636 17 28 95 • Faxa: 948 63 04 79

Txomin IRAZOKI

Fisioterapeuta

Besta onak pasa!

Eztegara 24 • ☎ 948 631391 • BERA
Parrokia 5 • ☎ 948 451854 • DONEZTEBE

Tel. mugikorra: 670 471200



Esarte

**AITZINETIK
PRESTATUTAKO
JANARIAK**



Orain Bera, Lesaka, Etxalar eta Doneztebeko janaridendetan
KONGELATUAK → • *Albondigak*

• *Urdaiazpiko, oilasko, piper eta arraultze kroketak*
Jaime Urrutia 35 - ☎ 948 58 01 28 • **ELIZONDO**

ILAIK

ileapaindegia

**Ongi pasa
bestak!**

Kanttonberri 4 • BERA
☎ 948 631 427

12:00etan Erraldoiak eta buru handiak, Alzateetik Herriko Etxeko plazara, Ezpelur gaiteroek lagunduta.

12:00etan Migattuak Herriko Etxeko plazan, Txalaparta Txarangak alaiturik.

14:30etan Herri Bazkaria Alzateko frontoian.

16:00etik
19:00etara Karsak eta puzgarriak kirol-degiaren aitzineko aldean.

18:00etan Eski karrera, elur artifizialaren gainean, Alzateko karrikan.

19:00etan Kukaña, Illekuetan.

21:00etan Dantza herritarrak Ezpelur gaiteroekin, Alzateko karrikan.

Ondotik suzko zezena aterako da Alzateko karrikan.

Gauerdian Dantzaldia Triki ta ke taldearekin.

Egun guztian zehar Irats Trikitilariak eta Txalaparta Txaranga karriketan ibiliko dira.

FOTO GOIKO
DANTZARI TTIKIEK ERE
LANA IZATEN DUTE
HERRIKO BESTETAN.



Zozaya
FONTANERIA, CALIFACCION, GAS

Iturgintza
Kalefakzioa
Gasa
Bainurako osagarriak

Alkaiaga industrialdea • Elutxa 3, 17.
Lesaka 31789
Tel. 948 631 502 - Fax. 948 630 863

**URROZ
ANAIK**
eraikuntzak

Besta onak pasa itzazue!
San Esteban 8 • Sigastea etxea

zurgindegia
Mota guzietako
zurgin-lanak
948 631 430
Zalain Industrialdea 7
31780 BERA

ARROZTEGI METALIKOA

S. Odríoza - B. Huici

Tel.: 948 63 12 44

Alkaiaga Industrialdea •
Elutxa karrika • Pab. 3/18
31789 LESAKA

ELKAR
liburudenda

- Prentsa eta aldizkariak
- Eskola materiala
- %5eko deskontua testu liburuetan (Enkarguak abuztuaren 31 bitarte)

© 948 630691
Eztegara, 20 • BERA



AYLA ARGAZKIA



Shota

pintore dekoratzailea
Juan Angel Urtxegi

Mendiagorriagaraia baserria
Garaitarreta Auzoa • BERA
Tel.: 948 63 14 89 • Mug: 666 433971

Barnealdeak
Aitzinaldeak
Estukatuak
Obra berriak



Lirain

X Ileapaindegia
X Estetika Zentroa

☎ 948 630760 - 948 630286
Iparralde, I • BERA



**Mugika
Benta**

ALABASTROAK
OROIGARRIAK
ARDO ETA PATTARRAK

Ibardingo Gaina • ☎ 948 630 710 • BERA



Besta onak
opa dizkizue

LABEZAR

☎ 948 631076 • BERA



Foto GOIKO

VENTA AGUIRRE

Ostatua • Oroigarriak • Janariak • Tabakoak

Tfnoa: (+34) 948 63 11 58 • Ibardingo gaina • **BERA**

LIXOIA OSTATUA

Ongi pasa bestak!!

Tfnoa.: 948 631 271 • Itzea, 2 • **BERA**

MERYT Materiales

BERAN ERAIKUNTZAREN BILTEGI OROKORRA

Besta zorientsuak opa dizkizue

BILTEGIA

Ubela Poligonoa • Tel. 948 631 201 • **BERA**

SANEAMIENTOS GARE

ITURGINTZA • KALEFAKZIOA • GASA

- Gas instalatzaile baimendua

ERAKUSKETA eta SALMENTA:

- Bainu moleak
- Bainurako osagarriak
- Manparak
- Dutxa kabinak (masajerakoak)

Kantionberri 10 • ☎ 948 631 107- 948 630487 • **BERA**



Foto GOIKO

Tximistindar

elektrizitate
instalazioak

Askain, 12 - 4. ezk. • ☎ 948 631452
Sakelekoak: 639 125 046 • 639 608 034

PIKABEA

Molinero drogerian
galdetu

pinturak

*Etxe barneko hezetasun eta kondentsazio
arazoak moldatuko dizkizugu*

- Fatxadak
- Barne dekorazioa
- Pintura orokorrean

Izpoz 8 • ☎ 948 630240 - 948 631495 • BERA



ELKAR, S.A. Tailerrak

Zalaingo Industrialdea • BERA
Tel.: 948 631 013
Faxa: 948 630 929

- Piezen moldaketa
- Harrobi-makinen fabrikazioa
- Nabeen proiektu eta eraikuntzak
- Makinaria moldaketa
- Estrukturak altzatzea
- Galdaragintza



BIDASOA TAILERRAK

PEUGEOT Agentzia Ofiziala

MEKANIKA

KOTXEEN ELEKTRIZITATEA

Ongi pasatu bestak

Bidasoa, 99 • Tfnoa: 948 63 02 99 • BERA

Zure ingurua klase guzitako insektuz (xomorro, zinaurre, armiarma, kukuxu...) eta arratoi-xagutxoaz garbitu nahi baduzu, deitu! Gu arduratuko gara horretaz.
Termita eta Polillen kontrako tratamendua



Iriarte-Echandi, s.l.

- Aholkularitza
- Artekaritza
- Aseguruak

Kanttonberri 1 • BERA • Tel eta Faxa: 948 631169

**ALZAGA
AUTOESKOLA**

**EDOZEIN
ORDUTEGI
EGOKIA DA**

Legia 36 BERA
948 63 08 00



**FISIOTERAPIA ETA
ERREHABILITAZIO
ZENTROA**

**Karlos
Alzugaray**
FISIOTERAPEUTA

- ☑ Lan istripuak
- ☑ Trafiko istripuak
- ☑ Kiroi lesioak
- ☑ Gihar, artikulazio... minak
- ☑ Birkortze eraketak
- ☑ Bertan tratamenduak
- ☑ Masajeak...
- ☑ Eraso ateko laguntza.

Itzea, 20 BERA
Tfnak: 948 630167
Mugikorra: 607 853208

ALZUGARAI

**Plastikozko boltsak
Papera inprimaketa**

Legarbidea 2 • BERA
Biltokia: Alkaiagako Ind. Ziobi karrika
Tel: 948 63 10 18 • Sakelekoa: 617 90 23 75

Javier Manterola
Tekniko instalatzailea

iturgintza • gasa • kalefakzioa
948 630 031 • 629 449602
Iturlandeta 4, behea • BERA

- ❖ Menua
- ❖ Karta
- ❖ Ostaturia
- ❖ Kafetegia
- ❖ Oroigarriak
- ❖ Autozerbitzua

☎ 00.34.48.630729

(Iparraldetik)
948 630729

(Hegoaldetik)
Ibardingo Gaina
BERA





ARGAZKIA: GOIKO

MUSIKA BANDA KOEK IZANEN DUTE LANIK AURTENGO BESTETAN ERE.

Fidelostatua

Altzate karrika, 34 - BERA



Kanti Ostatua

Berako bestetan

- Razioak eta bokatak
- Plater Konbinatuak

Eztegara • Bera • Tel. 948 630254



Estetika Ileapaindegia Mistoa

Pelukeria • Solariuma
Depilazioa • Depilazio elektrikoa
Masaia • Manikura eta Pedikura

Iturlandeta auzoa, 4 • (Mari Luz Sport) • BERA
Tel. 948 630 483 (Eskatu ordua)

ARRI BENTA

- Oroitgarriak
- Autoserbitzua
- Harategia

Besta ederrak pasa itzazue!

Tfnoa: 948 630 175 • IBARDIN

— JAURENA — - elektrogailuak -

- ☛ Sukalde mobileak
- ☛ Elektrizitatea
- ☛ Antenak

Ricardo Baroja 12 • © 948 63 12 17 • BERA



Irun - Iruñea Errepidea - © 948 63 08 49 - BERA

GARKYA TAILERRAK

Zerbitzu Ofiziala



- Haize egokituaren errebisioa eta kargatzea
- Erakusketa eta salmenta
- Mekanika
- Txapa eta pintura

EDARIAK



MANTE TABERNA SL

Bidea 2/12 - 31700 BERA (Valencia)
Tel.- Fax: 948. 63. 10. 27

Bera aldeko zurrunbiloak ze nolako oiartzuna besta sumatzen hasia da ta herria dago txukuna zintzurak errez idortzen dira eta bustitzen jarduna gora edari frexko goxoa baita beratar laguna.

RESTAURANT MIGUEL

Ongi zaindutako sukaldaritzza
Menuak aukeran

MIGUEL JATETXEA
Ibardingo Lepoa
© 948 631209

JAKONE - COZTEGAR



Besta gozo eta zoriontsuak opa dizkizuegu

Altzate, 19 • 948630786 • BERA

Martzutzak

Arropadenda
Oparidenda
Zilarra
Piercing artikulua

Eztegara, 12 • BERA •
Tfnoa: 948 631425

DESIGUAL



Estetika
Hezpaindegi mixtoa
Solarium

SAIOA

Besta onak pasa!

© 948 631 457
Legia 15 • BERA



BERATARRA ARGIÑAK

DONEZTEBE 670 48 93 37
BERA 617 34 63 78

Leitzako bidea, 66 • 8. blokea 2.C • 31740 DONEZTEBE

Biur

Informatika zerbitzuak

Kanttonberri 4 • BERA
Tel.: 948 63 10 83
e-posta: biur@bortziri.com
Internet-en: www.bortziri.com

Ordenagailuen salmenta eta konponketa

Neurrira egindako programazioa
Web orrialdeen diseinua
Interneteko zerbitzariak

INDARRIK

besta zoriontsuak opa
dizkizue

**Juan Ignacio
Oartzabal**
arkitektoa



948 630304
Ipar Karrika, 15
BERA



**Dekorazio pintura
Pintura orokorrean**
Ongi pasa bestak

PINTURAS DEL BIDASOA

Lukas Sansiñena Tel: 656 701305 • 948 630512
Ziburu Karrika 4 - 4.esk • BERA

- Marmola eta granitoarekin edozein lan
- Sukalde eta komunetarako entzimerak
- Fatxadak
- Hilerri lanak
- Inskripzioak
- Eskalerrak

**MARQUELA
ALKAAGA, S.L.**



Alkaaga industrialdea
Ziabi kalea, 11 (sarrera Beratik)
Tfnoa: 948 631215 • Fax: 948 631063
Mobiila: 609207731
31879 LESAKA (Nafarroa)

ETXEBESTE

iturgintza • kalefakzioa

☎ 948 630002 • 670 412998

Herriko Etxeko Plaza 10 • BERA

PIZZIO

TABAKODENDA

Altzate 36, Tfnoa: 948 630788 - BERA

ZALAIN MOTOR



Konponketa eta salmenta

- Mekanika eta elektrizitatea
- Txapa eta pintura
- Bigarren eskuko kotxeen salmenta
- Grua zerbitzua 24 ordutan

Ongi pasa San Estebanak!

☎ 948 631 157 • 608 778 023 • BERA

 **ugaldea**
asesoria • aholkularitza

Rafa Pombar Sainz

aholkularitza fiskala-kontablea

Besta ederrak pasa!

Bidasoa kalea 41
31780 Bera (Nafarroa)

Tel: 948 63 02 01

fax: 948 63 02 55

e-mail: asesoria@ugaldea.com



Kalash
bi txidenda
erlojudenda

Kanttonberri, 8 • BERA • 948 630 751
Merkatariak • DONEZTEBE • 948 451 519

Zizka Ostaturua

Bestetan ere
zure martxarik onena!

Alzate 24 • ☎ 948 630607 • BERA



**Ongi pasa
bestak!**

Eztegara, 26
31780 BERA

☎
948 630 298
948 637 206

TRIKITRUK

SOINU ETA ARGIAK
BERA

(parraldea, 3 - 3. Esk. - Tel. - Fax: (948) 630.970
31780 BERA (Nafarroa)

Besta zoriontsuak pasa!



**ZUREZKO EGITURA
ETA TEILATUAK ESKUZ
EGITEN DITUGU**

**ETXEBIZITZEN
PROIEKTUAK**

ZYRGATI

Iturlandeta 6 BERA (31780) tel. eta fax: 948 625409

**Jorge
SOPEÑA**

**Hortz
klinika**

Itzea 1 • BERA
☎ 948 630647



TOLDOAK SALMENTA-KONPONKETA-ALOKAIURUA-ERROTULAZIOA

Eguzkitik babestekoak (elektriko edo eskuzkoak) • Toldo mugikorrek • Igerilekuetako sareak • Kamioientzako toldoak • Estutzeko uhalak • Aluminio, PVC, Egurra eta Seguridadekoak • Motorizatuak pertsianak altxatu eta jausteko • Kontraleihoak • Estoreak • Eulien kontrakoak...

☎ 948 63 10 03
Fax: 948 63 10 03
Alkaiaga Ind. • Baldrun, 8 • LESAKA - BERA

PERTSIANAK
ERA GUZIETAKOAK, MOTORIZATUAK, ESTOREAK

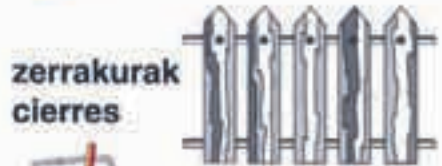


☎ 948 631462
Alzate 1 • BERA



Costa auzoa 19
 Hondarribia
 GIPUZKOA
 tel. 627 42 67 24
 943 64 07 98
 Jose Manuel
 Lekuona Galdos

Bera
 NAFARROA
 tel. 666 40 72 14
 948 63 11 99
 Fermin Maritorea
 Larralde



árboles - arbustos - jardinería
 zuhaitzak - zuhaiskak - lorazaintza



Tfnua: 948 63 02 61 • Faxa: 948 63 02 79
 Geltoki karrika, 5 • BERA

Astelehenetik larunbatera

Irun - Bera - Lesaka - Iruñea

6:45

Iruñea - Lesaka - Bera - Irun

18:00

Lesaka - Bera - Donostia

8:15 / 14:30

Donostia - Lesaka - Bera

13:00 / 19:00

Igande eta besta egunak

Donostia - Bera - Lesaka - Iruñea

8:30

Iruñea - Lesaka - Bera - Donostia

18:00

Irun eta
 Hondarribiako
 ikastetxeetara eta
 Donostiako
 Unibertsitatera
 joateko garraioak:

**2002-2003
 kurtsorako izen
 ematea
 abuztuaren 20tik
 aitzinera egin
 daiteke.**

Donostian eta
 Irunen, Galizia eta
 Gasteizko linearekin
 konbinatzen dugu.



okindegirako tresneria

Tel.: 948 631004
Faxa: 948 631308
info@zelaieta.com
Zalain ind. - 12 P.K. - **BERA**



MEKANIZATUAK

Poligono Industrial Zalain, nº 8
Tel. y Fax. 948 63 11 67
BERA (Navarra)



INGESOA

INGENIERIA Y MANTENIMIENTO DE BOMBA S.L.

Iturlandeta 2, behea • **BERA**
Tel.: 948 63 14 24
Faxa: 948 63 13 01
e-mail: jl.igoa@ingesoa.com
http://www.ingesoa.com



Belardenda

Mediku naturista kontsulta
Masajista

Legia I, behea • BERA • © 948 630652



HOTELA JATETXEA

Logelak bainuarekin

Jatetxea • Ostalua • Terraza

Pintxoak • Plater konbinatuak • Bokatak

Bidasoa 5 • ☎ 948 630392- 948 630907 • **BERA**



RENAULT

SEMPER ANAIK

- Kotxe berri eta erabilien salmenta
- Txapa eta pintura
- Ordezko piezak

24 ordutan

☎ 948 630621 - Mugikorra: 608-978501 - **BERA**



SEDENORT

Bidasoa 76 - Tel/Fax 948 625 009
47. Postakutxa
31780 Bera (NAFARROA)

- SISTEMA AUTOMATIZATUEN DISEINU ETA INJINERITZA
- MANTENIMENDU OSOA
- APLIKAZIO ELEKTRONIKOAK
- ENERGIA AURREZTEKO SISTEMAK
- INFORMATIKA INDUSTRIALA
- TENTSIO BAXUKO MOLDAKETAK OROKORREAN

BEOLA etxea

Ostatu - Jatetxea



*Janariak · Opariak
Jatetxea · Self-service
Ostatua · Terraza*

Tfnoa.: 0034 948 631 340 · IBARDIN · BERA

- ❖ Gizon, emakume eta haurrendako arropak
- ❖ Jaio berriendako arropak
- ❖ Oroigarriak
- ❖ Harriak
- ❖ Zapatak
- ❖ Alabastroa
- ❖ Lanparak
- ❖ Bisuteria
- ❖ Janaridenda



MIRENTXU BENTA

Ibardingo gaina • © 00-34 48 630717 • 948 630717 • BERA

MARTIKO S.A.

Pol.Zalain, s/n · Tfno: 948 625 016 · Fax: 948 625 036



*Egun berezi
hauetan dastatu
ahate gibela,
urdaiazpikoa
konfit, pateak...*



*Probatu
arrain keztatu
aukera zabala.
Izokin, bakailu,
amuarraín...*

VENTA PEIO

Tfno: 948 630 719



*Janariak
Opariak
Alabastroak
Zeramíakak
Ostatua
Terrazak
Bítxítegia*

ttipi ttapa

331. zenbakiarekin banatua

Herriz herri, bestaz besta

Leitzako pestak



Musikarien
doinura
guziak
dantzara!

Abuztuaren
10etik 15era

Larunbata Abuztuak 3

Banaketa Eguna

16:00etan auzoz auzo
PLAZAOLA aldizkariaren
banaketa.

Igandea Abuztuak 4

Umeen Eguna

8:00etan Diana.

10:00etan AIZAN txirrin-
dulari eskolako en karre-
ra Landa industrialdean.

10:30etan Meza Nagu-
sia Korporazio Ttikiare-
kin.

11:30etan umeetat pestak
plazan: Pilota eskolako-
en partiduak. Aizkolari
gazteak. jJostaketak:
zaku-saltoa, saskor bil-
tzea... Eta puzkarriak
egun guztian zehar.

17:30etan AURRERAKO
Dantzari Ttikiaren saioa. In-



ARGAZKIAK: ANTON ERKIZIAK UTZIAK

DANTZARIAK PLAZAN. ATZEKALDEAN HELDU DEN HORI EZAGUTZEN DUZUE? AURTENGOAN XURIZ JANTZITA ETA BESTE KOLOREKO ZAPELAREKIN ASKOTAN IKUSI DUGU. EZ DA ATZEAN GELDITU!

gurutxoan parte hartze-
ko deia.

19:00etan Danborrada.
Erraldoiak ere aterako di-
ra.

20:00etatik 24:00tara TRI-
KIDANTZEN eskutik, dan-

tzaldia plazan.

Larunbata

Abuztuak 10

Pesta bezpera

11:00etan koadrilen ar-
teko herri kirol jokoak, pla-

zan.

14:30etan herri kirolariek
eta jubilatuek bazkaria.

18:00etan Txupinazoa.
Plazaola aldizkari azala-
ren irabazleari saria: Es-
titxu Kaballero. INCAN-

OIALDE TABERNA

Bazkariak, afariak eta gosariak
Otaratekoak, pintxoak...

Huarte Gotzaia • ☎ 948 510077 • LEITZA



Agustin ZABALA iturgintza

Amazabal 24 • LEITZA • ☎ 948 510450 - 600 460235

LEITZALARREA AROZTEGIA

ARROZTEGI METALIKOA

Elbarren 58 • Tfnoa eta faxa: 948 510598
Landa Industrialdea, 20. atea • LEITZA

AUTO ESKOLA



ASEGURU AGENTZIA

Huarte Gotzaia 8 • ☎ 948 510338 • LEITZA

gaztelu sol
iturgintza
31880 LEITZA
Tel.: 948 51 00 86 / 51 01 56
fax: 948 61 08 56
gazteluf@infonegocio.com
kalefakazioa saneamendua gasa



SABLES txaranga,
ERRALDOIAK, BU-
RUHAUNDIAK.

22:00etan Suzko Zeze-
na.

00:00etan IZOTZ taldea.

Igandea
Abuztuak 11
San Tiburtzio Eguna
8:00etan diana.

9:00etan entzierroa eta
behiak plazan.

10:30etan Meza Nagu-
sia, Korporazioa eta Ez-
patadantzariekin.

12:00etan plazako fron-

tisaren mende urrenaren
ospakizuna eta Abel Ba-
rriolari omena.

Ondoren Ezpatadantza-
riak. Jarraian pilota par-
tidua.



KAPRITXO

Arropa eta oparidenda

© 649 450249 • LEITZA



Herriko Plaza. LEITZA
Tel Fax 948 510146

Prentsa
Fotokopiak

Opariak
Textu liburuak

Enkuadernatzeak
Plastifikatuak Inprenta lanak

TXOKO Taberna

Jai zoriontsuak pasa

Elbarren 22, © 948 510227 • LEITZA

OIHANA JANARIDENDA

Pesta zoriontsuak opa dizkizue

Huarte Gotzaia, 5 • Tfnoa: 948 51 04 28 • LEITZA

HARATECIA-VRDAITECIA URKIOLA

Pesta zoriontsuak igaro!

Elbarren, 94 © 948 510467 • LEITZA

18:00etan behiak plazan.
19:00etan Euskal Herriko harrijasotzaileen kintopeko txapelketa plazan. Herriko harrijasotzaileak: Perurenatarrak eta Saralegi. Aizkolariak: Errekondo-Olano.
22:00etan suzko zezena.
00:00etan GAUBELA plazan.

Astelehena
Abuztuak 12
Pesta bigarrena

8:00etan diana.
9:00etan entzierroa eta behiak plazan.
11:30etan paella lehiaketa Karrapean.
12:00etan DUO KOSONÁNSen eskutik doinu goxoak plazan. Txarangarekin batera ERRALDOIAK aterako dira.



DANTZARIAK DUELA URTE BATZUK, UDAL ETA ELIZ AGINTARIEI OHORE EGINEZ.

18:00etan behiak plazan.
19:00etan AURRERAKO dantzariak plazan.
22:00etan suzko zezena.
00:00etan ETZAKIT plazan.

Asteartea
Abuztuak 13
Pesta hirugarrena

8:00etan diana.
9:00etan entzierroa eta behiak plazan.
10:00etan txirindulariak.
11:30etan Isaak Jimenoren zetreria erakustaldia plazan. Ondoren ORBELA otxotearen saioa leku berean.
16:00etatik 19:30etara PUZKARRIAK igerilekuan.
18:00etan behiak plazan.
19:00etan bertsolariak plazan: Maddalen Lujanbio, Sustrai Kolina, Anjel Mari Peñagarikano, Xe-

LANDA
TABERNA

© 948 510021 • Huarte Gotzaia • LEITZA

L z r r
 h r t



Herriko Plaza • LEITZA • Tfnoa 948 51 02 83

Juan Jose Lazcano Gomez
tailerra



Banatzaile ofiziala

Bigarren eskuko kotxe salmenta
 Kotxe marka guzien konponketa

Landa Industrialdea 2, 6. nabea • LEITZA
 Tel: 948 510404 • 629713172 • Faxa: 948 510837

LENITZ
EDATEGIA

- ★ «INSALUS» Ura banatzailea
- ★ «SAN MIGUEL» garagardoa
- ★ «COCA-COLA» banatzailea

Manuel Lasarte, z/g © 948 510333 • LEITZA

bastian Lizaso. Gai jartzailerriko bertsozale taldea ariko da. Ordu berean Amazabal pilotalekuan, ASEGARCEren pilota partidua profesionalak.

22:00etan suzko zezena.
00:00etan Mn EZTEN taldearen emanaldian plazan.

Asteazkena Abuztuak 14 Koadrilaren Eguna

8:00etan diana.

9:00etan entzierroa eta behiak plazan.

11:30etan pilota partiduak plazan.

12:30etan koadrilak plazan bildu eta herri poteoa txarangarekin.

14:30etan herri bazkaria Plaza Zaharrean. Noizbait koadrilaren jeitsiera.

18:00etan behiak plazan.

19:00etan Karaokea plazan umeentzat. Betizukoak!

22:00etan suzko zezena.
00:00etan FUERZA LATINA doinu mugitu eta gozozkoak.

Osteguna Abuztuak 15 Bikote ezkon-gabe/duen Eguna

8:00etan diana.

9:00etan entzierroa eta behiak plazan.

11:30etan herri kirolak plazan: aizkolariak, Josetxo Urrutia, lasto botatzaile eta igotzaileak.

14:30etan AURRERAKO bazkideen otordua. Lehengo juntari omena.

18:00etan bikoteentzat entzierroa eta behiak plazan.

19:00etan bikoteen Ingarutxoak.

22:00etan suzko zezena.

00:00etan HUAPANGO Mariatxiaren emanaldia plazan. Ondoren PESTENBUKAERA.



TXIKI-TXIKITATIK MUSIKARAKO AFIZIOA ERAKUSTEN.

PERURENA HARATEGIA

Bertan egindako pentsuarekin GORRITTENA baserrian gizendutako TXEKORRAK saltzen ditugu

Elbarren 51 • © 948 510164 • LEITZA

ASTIZ



LIBURUDENDA

PRENTSA • TESTU LIBURUAK
OPARIAK • INPRENTA LANAK
ESKOLAKO GAIAK

Jai zoriotsuak opa dizkizue
Elbarren • Tel. eta Faxa: : 948 510262



MYSYNZAR OSTATYA

Elbarren 14
☎ 948 510607
☎ 948 510 475
LEITZA



RODRIGUEZ eta ERASO

Tailerra

Pesta zoriotsuak
igaro itzazue

Autoen konponketa eta salmenta

ELGOIEN 15, FAX-TFNOA: 948 510259 • LEITZA



*TXISTULARIAK ETA
DANTZARIAK, SAN
TIBURTZIO EGUNEAN,
ELIZATIK JEISTEN.*

❄️ IZOZTUEN ETXEA ❄️

Espezialitatea: krocketak eta piper beteak

Elbarren 80 • © 948 610885 • LEITZA

Guria
KARHOZERIAK

**TXAPA
PINTURA**

P6 Industrialdea
© 948 510 255
LEITZA



**LEITZA
GARAGEA**

PEUGEOT AGENTZIA

**Direkzio eta ordenadore
bidezko azterketak**

Amazabal 29 • © 948 51 04 66 • LEITZA



Elbarren kalea • LEITZA
© 948 510614 - 948 610646

TXARAGORRI

iturgintza



☎ 649 853 440

Elbarren, 56 (Martikonea)
31880 LEITZA



kafetegia • gozotegi • okindegia

- Ogi egin berria
- Prentsa, gosari goxo goxo
- Pastak, Pastelak, tartak
- Zapore guztietako kukurutxuzko izozkiak

Pesta onak pasa!

Elbarren 20 • LEITZA • 948 510720

BIKOITZ TABERNA

- Pintxoak
- Tarta eta bolloak
- Pastelak

*pestak
ongi igaro*

Elbarren 16, © 948 510072 • LEITZA

EDURNE Ileapaindegia



Elbarren, 35
© 630 916 758
LEITZA

JOSE IGNACIO ARZALLUS

Harategia - Urdaitegia
Etzeko txistorra

© 948 510377 LEITZA / © 943 683042 BERASTEGI



Sucesiones de
José GÓMEZ, S.L.

*pestak
ongi igaro*

© I H A L A K

Elgoien, 30 © 948 51 01 30 • LEITZA



TRIKOTA

Era guzietako
tela eta hariak
Punto de cruz eta
punto erdia
egiteko
Gantxilloa

Elgoien 19 • LEITZA

EROSLE

LEITZA

Elbarren 20 eta 71 • © 948 610657 • 948 510007

SAGASTI JATETXEA

Jai zoriontsuak opa dizkizue

Tolosako bidea • © 948 610637 • LEITZA

LEIZ N I K

ERAIKUNTZAK

Patxi Arrazola, 14 • 1.A

Tel. 948 610 934 / 948 610 927

Mugikorra 689 231 961

LEITZA



GAZTAÑAGA TABERNA

Gosariak eta era guztietako
pintxoak eta bokatak

Euskal giroa

*Egun hauek ongi
pasa itzazue!*

© 948 610708 • LEITZA



TABERNA

- OGI EGIN BERRI-BERRIAREKIN EGINDAKO OTARTEKOAK
- KAXUELAK
- ERA ASKOTAKO PINTXOAK
(Rabak, olagarroa, ziztorra...)

Elbarren, 16 © 948 610864 • LEITZA

ASTIZ zurgindegia

Ongi igaro pestak!

© 948 610 606 - 948 510 285 • Landa Pol. 13 • LEITZA



zurgindegia

ateak • leihoak • tarimak
Zurgin lan guziak

☎ 948 510402 • 609 067123
Goiko Errota • LEITZA



TORREA HERRIKO TABERNA

Presoak eta iheslariak etxera!

Mikel Deuna 1 • ☎ 948 610909 • LEITZA

ARAKINDEGIA JATETXEA

Pesta
zoriontsuak
igaro!

Elbarren 42, ☎ 948 510052 • LEITZA

GARZIARENA ARRAINDEGIA



Elbarren, 72 ☎ 948 51 05 90 • LEITZA



*Denon artean
denona dena
Gora
Leitzeko
pestak*

JUSTIZIA,
ASKATASUNA
ETA PAKEA
LEITZARI ETA
EUSKAL HERRIARI